



DICTIONARY

Note: This dictionary was made for translating the devotional Chantings & Pads so, in some cases only the devotional meaning of the word is given. Many forms of some of the words have been combined into one definition.

A

a अ

ab अब - now, still

ab ʔo अब तो - please now

ablaun अबलौ - up till now

abhirām/ini अभिराम /अभिरामिनि -

beautiful, charming, (of) Divine beauty virtuous

acṣhā अच्छा - good, O.K.

aḍham/oṅ अधम /अधमो- fallen or sinful soul(s)

aḍviṭiya ṭaṭṭva brahm अद्वितीय तत्व

ब्रह्म - single supreme *brahm*

agaṭi अगति - helpless

agam अगम - beyond reach

agāḍh/ā/e/ey अगाथा /अगाथे -

fathomless (ocean), unlimited, boundless

aghan अघन - sins, transgression, wrong things

aghā/un/ya अघाउँ /अघाय- satiate

aglo अगलो - next, future

ag/ni/ini अग्नि /अग्नि- fire

ag/niṭ/niṭ अगनित / अगणित -

uncountable

agwāni अगवानी - walking in front, paying respect

ahankār अहंकार - pride

aho अहो - O

aihaiṅ अइहै - will come

aj अज - unborn

ajab अजब - amazing

ajir अजिर - courtyard

akāran अकारन - today, causeless

alakh अलख - non-perceivable

alāpaṭi अलापति - singing long notes

albel/e/i अलबेले /अलबेली- loving and charming, playful

albeli Sarkār अलबेली सरकार -

loving and charming Radha Rani

albeli-albelo अलबेली-अलबेलो -

loving and lively

ali अलि - bumblebees, *sakhi, Gopi*

alin अलिन - *sakhis, Gopis*

alkani अलकनि - a lock of shiny (curly black) hair

alsāne अलसाने - leisurely (looking eyes)

amar अमर - forever, immortal

ambar अम्बर - cloth

amiṭ अमित - uncountable

anaṭ अनत - anyone, elsewhere

ananṭ अनंत - uncountable

anaṭh अनाथ - hopeless, homeless, unprotected, orphan

anāḍi kāl अनादि काल - eternity

anchalpat अंचल पट - upper end of sari

aṅḍher अँधेर - injustice

aṅdhiyār अँधियार - darkness, ignorance, worldly attachments
ang ang अंग अंग - every part of the body
aṅgur/in/een अँगुरिन - finger(s), toe
aṅguthā अँगुठा - thumb
aniyāre अनियारे - heart-capturing, enticing
aṅjurin अँजुरिन - with hands
ank अंक - lap, arms, embrace
aṅkhiy/an/ān अँखियन /अँखियाँ - eyes
anoop अनूप - unique, most charming
aṅsuvan अँसुवन - with tears of love
aṅtaḥkaraṅ अन्तःकरण - inner self, mind and heart
aṅṭar अन्तर - difference
anugaṭ अनुगत - follow
anugaṭ hwai अनुगत ह्वै - following the instructions
anugrah अनुग्रह - grace
anuhār/i अनुहार / अनुहारी - alike, similar, same as
anukampā अनुकम्पा - blessings, grace
anurāg अनुराग - deep affection
anuraḡi /yo अनुरागी /अनुराग्यो- fallen or engrossed in love
apanai-haiṅ अपनैहै - will accept
apār अपार - uncountable, limitless
aparāḡh अपराध - mis-doing
aparampār अपरंपार - same as: *apār*
अपार
apn/ā/i/o अपना /अपनी /अपनो- your own, yours, yourself
apanāee अपनाई - accept
apnā lo अपना लो - please accept, keep
apnāv/eṅ अपनाव /अपनावे- adopt, accept
apnāvo अपनावो - please accept, make
apnāyā अपनाया - accepted, graded

apno hi अपनो ही - Himself
apuno अपुनो - your own
apvarg अपवर्ग - liberation
ar/e/i अरे /अरी - O, oh
ari अरि - enemy
ari jin अरी जिन - oh those
ari vo अरी वो - oh only those
arpan अर्पन - offer, surrender to
aru अरु - and
arun अरुन - pink
arvinḡ अरविन्द - lotus
as अस - I, such, thus
asankhya असंख्य - uncountable
asharaṅ अशरण - who have no refuge, destitutes
asharaṅ-sharaṅ अशरण-शरण - refuge of destitutes
ashru अश्रु - tears (of love)
ashtaṅg-jog अष्टांग-जोग - eightfold *yoga* practice
atā अटा - upper floor
aṭi अति - extremely, exceedingly, limitless
atpat अटपट - unusual, naughty in style, informal
attahās अट्टहास - laugh
avadhar अवढर - in abundance, liberal
Avadh Bihāri अवध बिहारी - who lived in Avadh (Bhagwan Ram)
avagun अवगुन - faults, bad actions, sins
aviḡyā अविद्या - *mayic* ignorance
aviraṅ अविराम - all the time
avkāsh अवकाश - free time, place, space
avsar अवसर - moment, opportunity
avṭāri jan अवतारी जन - descended Saints
ayāchak अयाचक - desireless, fully contented
ayihaiṅ अइहै - will come

à आ

aag आग - fire (of separation)

àbhār आभार - indebtedness

àḍar आदर - honor

àḍhār आधार - foundation, base, refuge

àḍhe/y आधे - half, incomplete

àḍh/een/in आधीन /आधि- dependent, depends, ensures

àḍi/k आदि /आदिक- and others, etc.

àee आई - come to

àee ri आई री - has come

àge आगे - front

àgyā आज्ञा - consent, order

à-jāiya आ-जाइय - please come

àj/u आज /आजु - today, now

àja आज्ञा - come to me

āli आली - *sakhi*

ānaṇḍ आनन्द - bliss, thrill

ānaṇḍ jal आनन्द जल - tears of love

Ānaṇḍghan आनन्दघन - name of Krishn (Form of Divine Bliss)

ānaṇḍ kaṇḍā आनन्द कंदा - bliss personified

āngan आँगन - field, courtyard

āñji आज्ञि - to apply to the eyes

āñkhi dikhā ḍe आज्ञि दिखा दे - please glare firmly, to scare by looking

āñkhin आज्ञिन - eyes

āpu आपु - Himself

āpu hi आपु ही - by itself, automatically

āpahin आपही - himself

āpun आपुन - His own

āraṭ आरत - wholeheartedly cries

ārāḍhey आराधे - worship(s)

ārogahu आरोगहु - please eat

ārṭi आरती - waving of light in front of Radha Krishn

ās आस - wish, desire, hope

āshā आशा - hope

āshrai आश्रय - refuge

āshriṭ आश्रित - refugee

āṭā आता - come

āthahuṇ आठहुँ - all eight

āthoṇ आठों - all eight

āthoṇ yām आठों याम - eight periods of three hours each, whole day, all the time

ātmā आत्मा - soul

ātmā rām आत्मा राम - self-complacent

āṭur आतुर - eager

āvāṭ/i आवत /आवति- is coming, feel

āv/aiñ/eṇ आवें - come

āya आय - come

āye/o आये /आयो- have come

ai ऐ

ais/e/i/o ऐसे / एसी / एसो - such, so is

au औ

auchak औचक - suddenly

aur और - and, others

auran औरन - others

B

ba ब

bachan बचन - words

baḥaran बछरन - calves

baḍ बड़ - extremely, great

baḍhāee बढ़ाई - increased

baḍhāye jā बढ़ाये जा - keep increasing

baḍhāee बढ़ाई- welcoming music for joyous occasions

baḍbhāg बड़भाग - great luck

baḍbhāgi बड़भागी - very lucky

baḍe बढ़े - very, extremely, big

baḍhā बढ़ा - to increase, to intensify

baḍhā ḍe बढ़ा दे - please increase

badhai बाढ़े - increase
badō बढ़ो - great, big
baḍrā बदरा - rain-laden clouds
bahāye jā बहाये जा - keep on shedding
bahāyo बहायो - poured freely
bahu/ṭ बहु / बहुत- many, numerous
bajaṭ बजत - being played (musical instrument)
bajā jā बजा जा- play
bakhān बखान - describe
Bal बल - Balram
bal बल - strength
bali बलि - adore
bali bali बलि बलि - *balihar*, adore
bali jāṭ बलि जात - admire, adore
bali bali jāee बलि बलि जाई - *balihari*
balihār बलिहार - an expression of adoring admiration
ban बन - woods
banāee बनाई - repair
banā/jā/ḍe बना जा / बना दे- make right
banāṭ बनत - boasts to be, words, to say, selfless servitude, to become
banāṭ na बनत न - cannot
banāṭi rahuṅ बनाती रहूँ - keep on doing
banāven बनावें - to make
banāye jā बनाये जा - keep making
banāyo बनायो - made, appeared in
banāya gayo बनाय गयो - has made me
banbāsi बनबासी - living in forest, one who has renounced the world
bancharin बनचरिन - uncivilized
banḍani ḍhār बंदनि धार - crown band
banḍhe बँधेँ - tied
banḍ/i बंद / बंदी - stop, close
banḍhi बँधी - tied
banḍhu बँधु - brother, friend

bane/ṅ बने / बनें- assume, made, became
bani बनि - assuming, becoming
bani jai-haiṅ बनि जैहँ - will become
bani jāya बनि जाय - re-establish
bani rah बनि रह - always remain, becomes
banīṭani बनितनि - *Gopis* of Braj
banihauṅ बनिहौँ - will become
banmālā बनमाला - a garland of flowers
Banshi wāre बंशी वारे - one who plays the flute, Krishn
bansuri बंसुरी - flute
bantadhar बंटदहार - disaster (give deep pang of separation)
banu/ṅ बनू / बनूं- desire to become
Banmāli बनमाली - name of Krishn
Banwāri बनवारी - Krishn
bar बर - decorated with
baran बरन - color, complexion, resemblance
barani बरनी - complexion
baras बरस - showered
barasai-haiṅ बरसइहँ - shed, flooded with
barbas बरबस - causelessly, deliberately, thrilling
barchi māre haiṅ बरछी मारे हँ - is killing (love-denting)
barjor बरजोर - strong, powerful
barjori बरजोरी - naughtiness, mischief, forcibly
barnaṭ बरनत - to express, to describe
barsan बरसन - to rain
barsāne बरसाने - to shower
barsaṭ बरसत - shower, rain
Barsāne wāri बरसाने वारी - Who lives in Barsana, Radha
Barsāno बरसानो - Barsana dham
barsāee बरसाई - showered

Barsâne बरसाने - in Barsana
abode

barsávaṭ/i बरसावत / बरसावति -
showers

bas बस - but, only; live, reside

basá ḍe बसा दे - make me dwell
(in Barsana)

base/ṅ बसे / बसें - live, reside

basihauṅ बसिहौ - live

basu बसु - same as: *vasu*

baṭa ḍe बता दे - please tell me or
show me

baṭávaṭ बतावत - give knowledge
about, recognize

bá बा

Bábá बाबा - Nandbaba

bāḍhā बाधा - obstacle

bāhar बाहर - outside

bājuband बाजुबंद - armlets

bājaṭ बाजत - being played

bāje बाजे - make sound

bājne बाजने - musical instruments

bāl बाल - baby, young, hair

bām/ā बाम / बामा- *Gopis*

bāmoṅ बामों - *Gopis*

bānar बानर - monkey

bānh बाँह - arms

bānbi बाँबी - snake's hole

bānki बाँकी - charming, fascinating

bānki jhānki बाँकी झाँकी - charming
vision (of Radha and Krishna),
loving *leela*

bānḍhi बाँधी - tied

Bāni बानी - Goddess Saraswati

bānti rahe बाँटि रहे - distributing

bār बार - time, turn, delay, prolong

bārambār बारम्बार - frequently,
again and again

bās बास - place, living in, reside

bās kiyā बास किया - lived

bāṭ बात - talk, being

bāt बाट - path of arrival

bāṭan बातन - (love-secret) talks

bāyeṅ बायें - left (side)

bai बै

Baikunṭh बैकुण्ठ - Vaikunth abode

Baikunth/a-huṅ बैकुण्ठहूँ - even
Vaikunth abode

Baikunth-vilāsi बैकुण्ठ विलासी -
Maha Vishnu

Baikunth Bihāri बैकुण्ठ बिहारी -
Maha Vishnu, the almighty God
of Vaikunth abode

bain बैन - voice

bainan बैनन - from the voice, talk

baithe बैठे - sat

baithi बैठी - sitting

baithuṅ बैठूँ - sit

bau बौ

baurāt/ya बौरात / बौराय- mad, over
excited

be बे

bechan बेचन - to sell

begi बेगि - very soon, immediately

beni बेनी - braid of flowers

benu बेनु - flutes

ber बेर - delay, turn, berry

besar बेसर - nose pearl, nose ring

bee बी

beech बीच - between, middle

beenā बीना - *veena*, sitar-like
instrument

beeṭhin बीथिन - lanes, paths

beetyo बीत्यो - passed

bi बि

bich बिच - in, around
bicharahuṅ बिचरहुँ - wander
bichāre बिचारे - thought, think, helpless
bichār/i/o बिचारी / बोचारो- poor, helpless
bichrahuṅ बिचरहुँ - wander (in the *leela* places)
biḥu/ye/ve बिछुये / बिछुवे- toe ring
biḥuvan/i बिछुवन / बिछुवनि- toe rings
Biḍhi बिधी - Brahma
biḍhi बिधी - ways, means
biḍhiṭā बिधिता - celestial creation
bigari बिगरी- defaulted, ruined luck, harm
bihār बिहार - Divine *leelas*, plays, walk
bihār karaṭ बिहार करत - plays, does *leelas*
biharaṭ बिहरत - joyfully play and walk
bihraṭi बिहरति - rejoicing
Bihāri बिहारी - One Who plays, Krishn
bihraṅ बिहरौँ - wander
bik gai बिक गई - sold out
bikhari बिखरी - falling, entangled, begger
bilkhāya बिलखाय - rolling and crying
bin बिन - except
binḍu बिन्दु - drop
binu बिनु - without, other than
binuḥiṅ बिनुहीं - without (any)
binu-heṭu-kripālu बिनु हेतु कृपालु - causelessly merciful
binu jāne बिनु जाने - without knowing
binu mol बिनु मोल - without any price (causeless)
birah/ā बिरह / बिरहा- longing

birad बिरद - title
birājain बिराजैँ - sitting
birḥā बिरथा - unnecessary
bisrāee बिसराई - made me forget
bisarai-h/aiṅ/uṅ बिसरैहँ / बिसरैहुँ- will lose, forget
bisāre बिसारे - have forgotten
bisrā/i/ye/yo बिसराइ / बिसराये / बिसरायो - forgotten, have forgotten
biṭ बित - property
biṭāvaṭ बितावत - pass, spend

bo बो

boḍh karā ḍe बोध करा दे - please make me understand
bol बोल - voice
bolani बोलनि - sound, words
bolaṭ बोलत - says
bole बोले - speaks
bolo बोलो - chant, sing, say
bolo re बोलो रे - (O souls) chant, sing, say
bori बोरी - full of

boo बू

boodhaṭ बूढत - drown

bu बु

budhi/buddhi बुधि / बुद्धि - wisdom, intelligence
buhāran बुहारन - service of sweeping
buhāraṭi बुहारति - sweeps
bujhāee बुझाई - to subside
bulā jā बुला जा - call me
bur/ā/o/i बुरा / बुरो / बुरी- bad

br ब्र

brahm ब्रह्म - *brahm* Krishn

brahm Banwāri ब्रह्म बनवारी -
brahm Krishn
brahm Shyām ब्रह्म श्याम - *brahm*
 Krishn
brahm sukh ब्रह्म सुख - *brahmanand*
brahmañd-nāyak ब्रह्म अण्ड-नायक -
 governors of *brahmand*
brahmānandā ब्रह्मानन्दा - Bliss of
 absolute *nirakar brahm*
Brahmārādhya ब्रह्माराध्या - whom
 Krishn worships
Braj bāl/ā ब्रज बाल / ब्रज बाला -
Gopis of Braj
Braj-bām ब्रज बाम - *Gopis* of Braj
Braj-baniṭani ब्रज-बनितनि -
Gopis of Braj
Braj ki khori ब्रज की खोरी -
 lanes of Braj
Braj ki nār ब्रज की नार - *Gopis* of Braj
Braj-mandal ब्रज मंडल - Brajwasis,
 land of Braj
Brajnār/i ब्रज नार / ब्रज नारी- Braj *Gopis*
Braj-pari-kar ब्रज-परि-कर - Brajwasis
Braj raj ब्रज रज - Divine dust of Braj
Brajrāj Kumār ब्रजराज कुमार -
 prince of Braj, Krishn
Braj ras ब्रज रस - Divine love bliss
 of Braj
Braj renu ब्रज रेनु - speck of dust
 of Braj
Brajvāsi ब्रजवासी - resident of Braj,
 Brajwasis
Braj-vāsini ब्रज-वासिनी - resident of
 Braj, Brajwasis

by व्य

byanjan व्यंजन - food, dishes

bha भ

bha/ee/i भई - became, has
 arrived, engrossed

Bhagwān भगवान - God Krishn
bhaj भज - love, remember, serve
bhajaṭ/e/i भजते / भजती- adore
bhaje भजे - immediately ran
bhaj/en/e/o/u भजें / भजे / भजो / भजु -
 adore, chant, remember, worship
bhajyo भज्यो - running
bhakṭan भक्तन - devotees
bhakṭoṇ भक्तों - devotees
bhakṭi भक्ति - devotion
bhakṭi-bhāv भक्ति-भाव - true
 qualities of devotion
bhakṭiyog भक्तियोग - Divine love
bhal भल - very, beautiful, glorifying,
 no matter
bhal/ā/i भला / भली- good, nice
bhalo-buro भलो-बुरो - good or bad
bhanak भनक - sound
bhanaṭ भनत - tell
bhandār भंडार - store, ocean
bhanjan भंजन - destroyer
bharat भरत - feed, fill
bhar/a/i भरा / भरी - filled, full of, in,
 hold
bhareṇ भरें - fetch, fill
bhari-bhari भरि- भरि - full,
 abundantly
bharmāvṭ भरमावत - desire for
 vision
bharmāya भरमाय - confoundedly
 wandering, going after
bharose भरोसे - refuge, faith
bharoso भरोसो - belief, hope
 understanding, confidence
bharpoori भरपूरी - to heart's content
bhartār भरतार - protector
bhatkāyo भटकायो - wandering here
 and there, misguided
bhav baḍhā भव बाधा - bondage of
maya
bhav-banḍhan-hār भव-बंधन-हार -
 terminate bondage of *maya*

bhav-bhay भव-भय - fear of *mayic*
bondage
bhav-nishá भव-निशा - *mayic*
darkness
bhav-ságar भवसागर - cosmic
ocean
bhav-sinḍhu भव-सिन्धु - endless
cosmic (*mayic*) ocean
Bhaváni भवानी - Goddess Parvati
agwani
bhay/e/u भये / भयु - became, happen

bhá भा

bháḍaṇ भादौ - name of a month
in rainy season
bháee भाई- desire
bhág भाग - luck
bháge भागे - run, running
bhágyo भाग्यो - gone, ran away
bhài भाय - to like
bhájaṭ भाजत - running
bháke भाके - says
bhákhan भाखन - saying
bhámá भामा - *Gopis* of Braj
bhámíni भामिनि - female
sovereign, *Gopis*
Bhānu भानु - King Vrishbhanu
Bhānu Lali भानु लली - daughter of
Vrishbhanu, Radha
Bhānu Nandīni भानु नंदिनि - loving
daughter of Vrishbhanu, Radha
Bhānubhoop भानुभूप - King
Vrishbhanu
Bhānukhar भानुखर - name of a
holy pond in Barsana
Bhānuḍulār/i भानुदुलार / भानुदुलारी -
daughter of Vrishbhanu, Radha
bhào भाव - devotional thought
bhàr dār भार डार - leave, relinquish
bhàre भारे - full of (sins),
loaded with

bhàri भारी - most important, prime,
heavy
bhāv भाव - devotion, love,
emotions, relationship
bhàve भावे - happy, liking
bhàya gayo भाय गयो - fallen in love
bhàyeṇ भायें - in my understanding

bhau भौ

bhauṇ/h भौह - eyebrows
bhaon भौ - same as: *bhauṇ/h* भौह

bhe भे

bheḍ भेद - difference
bheṭ भेंट - offerings
bhesh भेष - form, decorations
bhesh banāyo भेष बनायो - assume
the form of

bhee भी

bheer भीर - crowd
bheetar भीतर - inside
bheejaṭ भीजत - wet, soaked

bhi भि, भी

bhi भी - also, if, should, please
bhi haiṇ भी हैं - is, are
bhikṣà भिक्षा - alms
bhikh भीख - alms
bhikhàri भिखारी - begger, seeker
bhire भिरे - forced (charged) in to
each other, started the combat

bho भो

bhog भोग - worldly pleasure
Bholà bhàlà भोला भाला - simple,
Gracious
bhor भोर - dawn
bhori भोरी - innocent, simple-
hearted

bhori bhāri भोरी भारी - naive, innocent
bhori si भोरी सी - innocent

bhoo भू

bhookh भूख - hunger
bhoolehun भूलेहुँ - even by mistake
bhooleṅ भूले - forget
bhooliya भूलिय - forget
bhoolo भूलो - forget
bhooloon भूलेँ - forget
bhoop भूप - king
bhoori भूरि - serious

bhu भु

bhuj/an भुज / भुजन- arms
bhukṭi भुक्ति - worldly happiness
bhulehun भूलेहुँ - same as:
bhoolehun भूलेहुँ
bhulon भूलेँ - same as:
bhooloon भूलेँ
bhurani भुरनि - lose, forget

bhr भ्र

bhrāj/ai/ey भ्राजै - charming, glorious

bhri भ्रि

bhrigupaḍ भ्रिगुपद - special foot-like mark on Krishn's chest
bhrikuti भ्रिकुटि - wink, eyebrows
bhrikuti takat भ्रिकुटि तकत - looks at eyebrows, anxious to fulfill the command
bhrikutin भ्रिकुटिन - wink, eyebrows

C

cha च

chah - wish, desire
chahaṭ चहत - desire

chahaun चाहँ - desire
chahiya चाहिय - want, to desire
chahu चहु - desire for
chahun ḍishi चहुँ दिशि - all four directions, everywhere
chakor चकोर - a bird which constantly looks at moon
Chakra Pāni चक्र पानी - name of Krishn
chal चल - reached, went, go
chalano चलनो - walk
chalen चलेँ - walk, walking
chalen chāl चलेँ चाल - style of walking
chali aee चलि आई - have passed through
chali avego चलि आवेगो - will come
chal/o/u चल / चलो / चलो - go, let us go
chalyo चल्यो - moved, spurted
chamak चमक - brightness, glow
chamkaṭi चमकति - glowing
chan-chal चंचल - fickle, naughty, very attractive
chandrkala चंद्रकला - *same as:*
chandrika
chand/ā चंद / चंदा - moon
chandān चंदन - sandal paste, sandalwood
chanh चंह - desire
chandrikā चंद्रिका - a small ornament attached to the crown, effulgence, glow
chanwar चँवर - bushy hair of a yak's tail ornamented in silver handle used for fanning
chapol चपल - cuddling, restless
chaplā चपला - lightning
charan/n चरन / चरण- feet, lotus feet
charan sharan चरन शरन - refuge in (lotus) feet
charanan चरनन - feet, lotus feet

charaṅ kamal चरण कमल - Divine lotus feet

charaṅ kamal ki चरण कमल की - of lotus feet

charaṅam चरणम - to feet, to lotus feet

charāchar चराचर - whole world, omnipresence, inanimate existence

charṅārvinḍ चरणारविन्द - lotus feet

chaseeley चसीले - pleasing

chatkani चटकनि - bright

chā चा

chāh चाह - desire, wish

chāh/e/eṅ/o चाहे / चाहें / चाहो- to desire, wish, or, may

chākar चाकर - servant

chākari चाकरी - service

chākhan चाखन - tasting

chākhahu चाखहु - taste

chāl चाल - move, walk, fascination, effect, gait

chāpaṭ चापत - pressing

chāp/ai/eṅ/i चापें / चापि - presses, pressing

chār/i चार / चारी- four

chārihuṅ चारिहुँ - all four

chāru चारु - elegant, beautiful

che चे

cheri चेरी - personal servant

chi चि

chibuk चिबुक - chin

chidānanḍ चिदानन्द - Divine Bliss

chinma/i/ya चिन्मय - Divine

chintaya चिन्तय - be engrossed in, always remember

chiram चिरम - forever, every moment

chiṭ चित - heart

chiṭ chor चित चोर - stealer of (*Gopis'*) hearts, Krishn

chiṭ chorahuṅ chori चित चोरहुँ चोरि - steals the heart of stealer (Krishn)

chiṭṭ/a चित - mind, heart

chiṭvani चितवनि - style of looking, glance

chiṭvani चितवनि - same as: *chitvani*

chiṭvani ras चितवनि रस - looking with love

chiṭwanahiṅ चितवनिहीं - by (Her) glances

cho चो

chor चोर - deceptive, thief, steal

chorahuṅ चोरहुँ - the stealer

chori चोरी - steal, captivate

chori chori चोरी चोरी - without knowledge, quietly

chori liya चोरि लिया - stole

choryo चोरयो - stole

chová चोवा - perfumed paste

choo चू

choomeṅ चूमें - kisses

choonari चूनरि - shawl, veil

chu चु, चू

chumban चुम्बन - kiss

chunaṭ चुनत - pluck, pick

chunari चूनरि - same as: *choonari*

churi चुरी - bangles

chuvaṭ चुवत - pours

chuye चुये - pours

Ḇ

ḇha छ, क्ष

ḇhabi छबि - same as: *ḇhavi* छवि

çhabi abhirâmini छबि अभिरामिनि - personified Beauty

çhabi-râsi छबि-रासी - beauty and charm

çhabiḍâr छबिदार - illuminated and beautified

çhahrey छहरे - sparkling

çhake छके - satiated

çhal-baliyâ छल-बलिया - very naughty

çhalin छलिन - naughtiness

çhaliyâ छलिया - naughty Krishn

çhalk/ai/ey छलके - overflowing

çhalyo ri छल्यो री - sweetly deceived

çhañ क्षण - moment

çhananan छननन - tinkling, sound of the anklets

çhañbhāngur क्षणभंगुर - momentary, uncertain

çhaṇḍ छन्द - verses

çhanhuṅ छनहूँ - even a moment

çhavi छवि - beautiful look, beauty, vision, charm, movement, goddess of beauty

çhavi nyâri छवि न्यारी - fascinating beauty

çhâ छा

çhâç छाछ - curd, buttermilk

çhâj/ey/ai छाजै - is showing, decorated with

çhâṇḍu छाँडु - leave

çhâyâ छाया - deeply imbued, image

chee छी

cheen छीन - thin, weary, of weak mind

çhi छि

çhin çhin छिन छिन - every moment, always

çhirkaṭ छिरकत - splattering

çho छो

çhoduṅ छोडुँ - leave

çhorin छोरिन - (*Brajwasi*) girls

çhoo छू

çhoom çhananan छूम छननन - sound of the anklets

çhootaṭ छूटत - release forever, leave

çhu छू

çhutat छूतत - same as: *çhootaṭ* छूटत

D

ḍa द

ḍaḍhi दधि - same as: *ḍahi* दही

ḍahi दही - curd

ḍal दल - group

ḍambh दम्भ - vanity

ḍamk/ân/âni दमकान / दमकानी - shining

ḍaṅṭulin दँतुलिन - baby teeth

ḍaras दरस - same as: *ḍarshan* दर्शन

ḍarbâr दरबार - hall of audience, sovereignty, association

ḍarsan दरसन - *darshan*, vision

ḍarshan दर्शन - Divine vision

ḍasan दसन - teeth

ḍashâ दशा - condition

ḍashahuṅ दशहूँ - in all ten (eight sides, top and bottom)

ḍauṅ दउँ - could be, give, dedicate

ḍayâ दया - Grace, mercy

Ḍayâmai दयामय - O (my) merciful Lord

ḍâ दा

ḍâm दाम - price

ḍâmini दामिनि - lightning

ḍāni दानी - giver, bestower
ḍās दास - servant, devotee, disciple
ḍāsāṭva दासत्व - feeling of servitude
ḍāsi/ni दासी / दासिनी- maid,
 servant, devotee, disciple
ḍāsi ki ḍāsi दासी की दासी - servant
 of servant
ḍāsya दास्य - servitude
ḍāṭā दाता - generous, Lord
ḍāyeṇ दायें - right (side)

ḍai दै

ḍai दै - gave, give, having
ḍai baṭāyi दै बताई - showed,
 explained
ḍai karṭāl/ā दै करताल / दै करताला -
 clapping
ḍai ke ṭāl दै के ताल - clapping to
 dance beat

ḍe दे

ḍe दे - give
ḍe vār दे वार- would sacrifice
ḍeh देह - body, consciousness
ḍeh ḍhare देह धारे - descends
ḍehi ḍeh देही देह - soul and body
ḍehu देहु - please give
ḍehu banāya देहु बनाय - please
 correct, make
ḍeihau देइहौ - will give
ḍekhan देखन - to see
ḍekhaṭ देखत - sees
ḍekhen देखें - see, seeing,
 watching
ḍekh/o/yoṇ देखो / देख्यो- saw, look
ḍekh/un/ooṇ देखूं - look, glance, I
 see
ḍenā देना - please give
ḍeṅge देंगे - will give
ḍer देर - delay
ḍeṭ देत - give, gratify

ḍeṭ buhāri देत बुहारी - to sweep
 (the lanes)
ḍev-vrind देव-व्रिन्द - all the
 celestial gods
ḍeven देवें - give
ḍeyen देयें - give

ḍee दी

ḍeejai दीजै - please give, endow
ḍeekhaṭ दीखत - visualize, perceive
ḍeen दीन - humble, destitute
ḍeen-bandhu दीन-बन्धु - friend of
 fallen or humble souls
ḍeenan दीनन - of humble souls
ḍeenānāṭh दीनानाथ - refuge of
 destitutes, Krishn
ḍeene/y दीने - having
ḍeep/ak दीप / दीपक- candle,
arti light
ḍeepan दीपन - of candles
ḍeepāvali दीपावली - line of
 candles, *Diwali* festival
ḍeepan दीपकन - of special
 candles
ḍeevāni दीवानी - madly in love with

ḍi दि, दी

ḍik दिक - and others, etc.
ḍikhā jā दिखा जा - show me
ḍikhā ḍe दिखा दे - please show
ḍikhāee दिखाई - showed
ḍikharāo दिखाओ - please show me,
 bless me with
ḍikhaṭ दिखत - same as:
ḍeeekhaṭ दीखत
ḍikhāu दिखाउ - same as:
ḍikhā ḍe दिखा दे
ḍikhāven दिखावें - shows
ḍilā ḍe दिला दे - please give,
 please restore
ḍilāee दिलाई - made me, gave me

ḍin दिन - day
ḍinan दिनन - days
ḍinan दीनन - same as: *ḍeenan* दीनन
ḍipaṭ दिपत - defying
ḍishā दिशा - direction
ḍivāni दीवानी - same as:
ḍeevāni दीवानी
ḍivas दिवस - days, time
ḍivya दिव्य - Divine
ḍiye दिये - gave
ḍiyo banāya दियो बनाय - made Him

ḍo दो

ḍo दो - please give, two
ḍonon दोनों - both
ḍor दोर - come running
ḍou दोउ - both, each other, two
ḍoun दोउँ - same as: *ḍou* दोउ

ḍoo दू

ḍooḍh दूध - milk
ḍoori दूरी - far, distance

ḍu दु

ḍuhun दुहुँ - both
ḍui दुइ - two
ḍukh दुख - sorrow, bad times
ḍukhi दुखी - in distress, devoid soul
ḍukhiyā दुखिया - sorrowful
ḍulāre दुलारे - loving son
ḍulāri दुलारी - loving daughter
ḍunḍubhihiṅ दुंदुभीहीं - a musical instrument
ḍupaṭi दुपति - *peetambar*
ḍurani दुरनी - far beyond
ḍurāya दुराय - hide
ḍuṭi दुति - brilliance, glittering, glory, splendor
ḍuṭi-ḍamak दुति-दमक - shining like lightning

ḍri द्रि

ḍrig द्रग - eyes, look
ḍrig-bānan द्रग-बानन - arrows from the eyes, loving glances
ḍrig chāri द्रग चारी - glancing to one another, meeting of eyes
ḍrigan द्रगन - eyesight, from eyes, in eyes
ḍriganchal द्रगंचल - eyes
ḍrishti द्रष्टि - eyes, sight

ḍv, ḍw द्व

ḍvai द्वै - two
ḍvār/e द्वार / द्वारे - door
ḍwār/e द्वार / द्वारे - same as: *ḍvār* द्वार
Ḍwārikā ras द्वारिका रस - Bliss of Dwarika

ḍha ध

ḍhan धन - sole treasure, wealth
ḍhan ḍhan धन धन - same as:
ḍhanya धन्य
ḍhani धनि - blessed, glory to, great, treasure, state of full contentment,
ḍhanya धन्य - blessed, glory to
ḍhar धर - assume, adapt, wearing
ḍharahu धरहु - to place, step upon
ḍharaṅam धरणम् - holder, lifter
ḍharaṅi धरणि - floor, ground
ḍhari धरि - remember
ḍhariyā धरिया - wore, formed, assumed
ḍharm धर्म - aim of life, duty
ḍharo धरो - remember, hold in your heart

ḍhā धा

ḍhām/ā /an धाम / धामा / धामन - Divine abode

ḍhāmoṅ धामों - abodes
ḍhār धार - wearing
ḍhār/e/en/yo धारे / धारें / धार्यो-
 became, having, wearing
ḍhāre haiṅ धारे हैं - wears, resting
ḍhāri धारी - wearing, having, assume,
 lifter, revelation, beholder
ḍhāri liyā धारि लिया - wore, wears
ḍhāuṅ धाऊँ - run after
ḍhāya धाय - seen

ḍhe धे

ḍhenu धेनु - cows

ḍhi धि

ḍhikkār धिक्कार - worth reprimanding

ḍho धो

ḍhokhā धोखा - mistake, deceit
ḍhoveṅ धोवें - to wash

ḍhoo धू

ḍhoori धूरि - dust

ḍhu धु

ḍhuni धुनि - melodious sound

ḍhy ध्य

ḍhyān ध्यान - remembrance
ḍhyāni ध्यानी - meditators
ḍhyān ḍharaṭ ध्यान धरत - same as:
ḍhyāveṅ ध्यावें
ḍhyān ḍhare ध्यान धरे - same as:
ḍhyāveṅ ध्यावें
ḍhyāuṅ ध्याऊँ - meditate upon
ḍhyāv/en/aṭ ध्यावें / ध्यावत -
 meditate upon, remember

D

da ड

dagar डगर - path
dar/i डर / डरि- afraid, fear,
 personified fear, the god of death
darpaṭ डरपत - is scared of
darpāhiṅ डरपाहीं - afraid
darpāya डरपाय - to frighten

dā डा

dāl डाल - put around, put, give
dār/e डार / डारे - same as: *dāl* डाल
dār डार - branch
dāryo डार्यो - floated, put, decorated

do डो

dolaṭi डोलति- move around
doleṅ डोलें - wanders
dor डोर - rope

du डु

dubā jā डुबा जा - drown
dubā ḍe डुबा दे - same as:
dubā jā डुबा जा
duthonā डुठोना - loving son

Dh

dhi धि

dhiṅ धिङ्ग - closer, near

dho धो

dhori धोरी - poured upon

dhu धु

dhurāvaiṅ धुरावैं - fanning

E

e ए

- eak** - same as: *ek* एक
eak swar एक स्वर - in one voice, together
ek एक - one, same, only
ekahu एकहु - even one
eṭik एतिक - that much

G

ga ग

- Gaḍāḍhar** गदाधर - Krishn
gæe गई - became
gagan गगन - sky
gahaṭ गहत - go
Gahavar गहवर - wood garden of Barsana
gahi गहि - having, holding
gahu गहु - go, hold on to
gai balihār गई बलिहार - to adore
gai baurāyi गई बौराई - became mad
gai jāg गई जाग - fully awakened
gaj गज - elephant
gajgāmini गजगामिनि - like a baby elephant
gal गल - neck
gal-bahiyān गल-बाहियाँ - arms around the neck
galbāhiṇ गलबाहीं - same as: *gal-bahiyān* गल-बाहियाँ
galbāhiṇ ḍiye गलबाहीं दिये - with arms around each other
gali/n/yan गलिन / गलियन- lanes
gamār गमार - fool, dopey
gamāyo गमायो - same as: *gaṇvāyo* गँवायो
gaṇvāyo गँवायो - lost in carelessness, wasted

- gaṇvāiye** गँवाये - same as: *gaṇvāyo* गँवायो
gaṇvār गँवार - simple, naive
gar गर - neck
garal गरल - poison
garbāhiṇ गरबाहीं - same as: *gal-bahiyān* गल-बाहियाँ
garja/t/n रंजत / रंजन - thundering
garville/i/o रंवीले / रंवीली / रंवीलो - the origin of, the holder of
gaseeley गसीले - intoxicating, penetrating
gaṭi गति - graceful walk, hope, refuge, liberation, movement, gait, situation, access to the Divine abode
gaye गये - became, went
gayo hirāya गयो हिराय - have been stolen

gā गा

- gāgari** गागरी - earthenware pot
gāiye गाइये - sing
gāj गाज - calamity
gāl गाल - cheeks
gām गाम - village, abode
gāmini गामिनि - walk
gāmon गामों - villages
gāu गाउ - same as: *gāuṇ* गाउँ
gā/uṇ/vuṇ गाउँ / गावूँ - sing, remember
gāva/t/ṭi/iṇ गावत / गावति / गावें - singing, sing, chant
gāvāṭ hi गावत ही - as soon as (*Gopis*) sang
gāv/en/o गावें / गावो- sing
gāy/a/o गाय / गायो- singing, crying, describe
gāyeṇ गायें - sing
gāye jā गाये जा - keep on singing

gau गौ

gaur गौर - fair, Radha Rani

gee गी

geet गीत - song

gi गि

gir गिर - swoon, faint

girāya गिराय - befalls

giri गिरि - (Govardhan) hill

Giriḍhar गिरिधर - litter of
Govardhan hill, Krishn

Giriḍhāri गिरिधारी - same as:

Giriḍhar गिरिधर

Girirāj गिरिराज - Govardhan hill

Girivar गिरिवर - same as:

Girirāj गिरिराज

go गो

goḍ गोद - lap

goḍhan गोधन - cows

goṇṇ goṇṇ गूँ गूँ - murmuring
words of a child

Gopāl गोपाल - supreme God
Krishn

gopan गोपन - with *Gwalbals*

Gopavaḍhu-*jan* गोपवधू-जन - wives
of *Gops (Gopis)*

Gopi jan गोपी जन - *Gopis*

gopi prem गोपी प्रेम - the love which
Gopis had for Radha Krishn,
Gopi bhav

Gopi-ṭanu गोपी-तनु - form of a *Gopi*

Gopin गोपिन - of *Gopis*

gore गोरे - fair complexion

gori गोरी - fair, beautiful girl, friend

Govinḍam गोविन्दं - Govind (Krishn)

gu गु

gulāl गुलाल - red *holi* powder

gumān गुमान - pride

gun गुन - virtues

gun āgar गुन आगर - most virtuous

guṇ गुण - same as: *gun गुन*

gun gan गुन गन - virtues, songs of
glory and virtues

gunj māl गुंज माल- garland of
gunjas (a red and black seed)

Gupāl गुपाल - Gopal, Krishn

Guru ḍhām गुरु धाम - the abode of
Divine Master

guruhiṇ गुरुहीं - only to Guru

gurujan गुरुजन - respected or
elderly relatives

Gururmahān गुरुर्महान - Supreme
Guru

Guruvar गुरुवर - Divine Master

guṭhi गुथी - braided

gr ग्र

granṭhi ग्रन्थि - knot

grās ग्रास - morsel

grāsahīn ग्रासहिं - morsels

gw ग्व

Gwāriyā ग्वारिया - cow grazer

Gwāl ग्वाल - *Gwalbals*, Krishn

Gh

gh घ

ghan घन - dark rain clouds

Ghanshyām घनश्याम - Krishn
(dark rain cloud complexion)

ghar घर - home, house

ghar-bār घर-बार - home

ghat घट - earthen pot

ghe घे

ghere घेरे - surround

ghi घि

ghir घिर - gather

gho घो

ghodā घोड़ा - horse

ghor घोर - dissolve, prepare

ghori घोरी - dissolved, made

ghu घु

ghumādi घुमड़ि - gathering

ghuṅghar wā/le/re घुँघर / वाले / वारे - curly

ghuṅgharari/ghuṅghrāri घुँघरारी - curly

ghuṅghat घुँघट- veil of sari

ghuṅghurāl घुँघराल - same as:

ghuṅghrāri घुँघरारी

ghutuvani घुटुवनि - on the knees

Gy

gyā ज्ञा

gyān ज्ञान - knowledge

gyāni ज्ञानी - knowledgeable, *gyanis*

gyāni jan ज्ञानी जन - *Gyani* Saints

gyāni dhyāni ज्ञानी ध्यानी - *Gyanis* and *Yogis*

H

ha हा

halk/ey/ai हलके / हलकै - elegant movement, light, playful

halkoraṭ हलकोरत - gently moving (the water)

ham हम - I, we

hamāri pyāri हमारी प्यारी - O my sweetheart

hamarihiṅ हमरिहिं - at my

hamarihuṅ हमरिहुँ - towards me, for me also, to me also

hamār/e/i/o हमार / हमारे / हमारी / हमारो - my, mine, our

hans हंस - a distinct bird famous for it's elegant walk

Hans chāl हंस चाल - gait of *Hans*

haṅsan हँसन - laughing

haṅsaṭ हँसत - giggling, making fun

haṅse हँसे - smiles, laughs

haṅsi haṅsi हँसी हँसी - giggling and smiling

haṅsun हँसूँ - laugh

har हर - eliminate

Har हर - Shiv

Hari हरि - Krishn, absolute *brahm*, Vishnu

Hari avatāri हरि अवतारी -

descension of Hari, Krishn

Hari-Harijan हरि हरिजन - God and *rasik* Saints

hariyāli हरियाली - colorful

harīnam हरणम् - destroyer

hasṭ हस्त - hands

hatā de हटा दे - please remove

hath हठ - willful request

hathahiṅ हठहिं - stubbornly

hathi हठी - determined, obstinate, stubborn

hā हा

hā हा - O!

hā hā khāyeṅ हा हा खायें - humbly surrender

Hā hā khāṭ हा हा खात - humbly appeasing and surrendering

hāi hāi kari हाय हाय करि - saying 'ha Krishn' 'ha Krishn'

hāl behāl हाल बेहाल - crazy
hāṅsi हाँसी - laughing
hār हार - garland, defeat
hāri हारी - sacrifice, lose
hāre हारे - defeated
hās हास - smile
hāṭh हाथ - hand, hands, hope
hāya हाय - alas
Hāya Piya hāya हाय पिया हाय - Oh
 beloved Krishn

hai है

hai है - are, is
haiṅ हैं - is, are, there is

hau हौ

hauṅ हौं - I, I am, am, we, also
hauṅ ṭo hauṅ हौं तो हौं - I am
 forever
hauṅ bhayi हौं भई - have become
hauṅ jaihauṅ हौं जइहौं - will become

he हे

heṭu हेतु - cause, condition, for
 the sake of, drowned in
herahu हेरहु - look

hee ही

heen हीन - without, ignorant

hi हि, ही

hi ही - is, only
hi hai ही है - is only, at least,
 is in fact
hi haiṅ ही हैं - same as: *hi hai ही है*
hi ko ही को - is, same as
hi le ही ले - only
hil mil हिल मिल - freely, mixed up
 together

hi pyāre ही प्यारे - love only
hi samāyo ही समायो - is absorbed
hi soṅ ही सों - since, only with
hi ṭo ही तो - only
hilmil हिलमिल - same as: *hil mil*
हिल मिल
hiṭ हित - for, for the sake of
hiṭu हितु - well wisher, one who
 cares
hiya हिय - heart, emotional mind

ho हो

ho हो - become
ho! ho! hori हो हो होरी - *holi hai!*,
holi hai!
ho rahi हो रही - becoming, receiving
hoi sak होइ सक - can be
hoṅ हों - may have
hori होरी - *holi* festival
hoṭ होत - becomes, become,
 could be
hoya होय - become

hoo हू

hooṅ हूँ - am

hu हु

hu हु - also, for
hulsāya हुलसाय - rejoicing, thrilled
 with love
hum हम - same as: *ham हम*
huṅ हूँ - I, is, even
huṅ ko हूँ को - to
huṅ rahi हूँ रही - remained

hl ह

hlāḍini ह्लादिनि - supreme Divine love
hlāḍini shakti ह्लादिनि शक्ति -
 supreme Divine love power

hri ह्र

hriḍaya ह्रदय - heart

hridayā-bhaṛṇam ह्रदया भरणम -
adornment of the heart

hriḍyārviṇḍ ह्रदयारविंद - deep in the
heart

hw ह्व

hwai है - becoming, being

hwai ga/i/ye/yo है गइ / गये / गयो -
became, did

hwai haiṇ है हैं - will ever be

hwai jaihaun है जैहौं - I will be

hwai jāya है जाय - would become

I

i इ

icçhā इच्छा - wish

iḥai इहै - is only, this is

ik इक - same as: *ek एक*

ik bār इक बार - one time, just once

iksār इकसार - mixed, become one
group, same

imi इमि - in this way, in the end

in इन - these

iṇḍu इंदु - moon

inheṇ इन्हें - to him

inhiṇ ke इन्हीं के - He is the one

inko इनको - to Him (Krishn)

in se इन से - comparing those,
to them

iṭ इत - here, this side

iṭ uṭ इत उत - here and there

J

ja ज

jab जब - when

jad जड़ - brainless

jag जग - universe, world, worldly

jagaṭ जगत - worldly pleasures,
world, universe

jagā ḍe जगा दे - please awaken

jagmag जगमग - glittering

jagmagāṭ जगमगाट - glowing and
twinkling

Jagvaṇḍan जगवंदन - name of
Krishn (universally worshipped)

jahaṇ जहाँ - where, wherever

jaise जैसे - whatever

jal जल - water, waters

jalaj जलज - lotus

jaljā जलजा - Maha Lakchmi

jan जन - *rasik* Saints, people,
devotees, servant

jan-ranjan जन रंजन - delight of
rasik Saints

janai-haiṇ जनै है - seems to,
feels like

janam जनम - life

janami janami जनमि जनमि - in every
birth, in uncountable past lives

janan जनन - souls

janāyā जनाया - made known, gave
the knowledge

jani जनि - must not, no

jani jānehu जनि जानेहु - if after
knowing

janon meṇ जनों में - amongst

janu जनु - as if, just like, like a,
for instance,

japi जपी - ritualists

jaraḍ जरद - golden

jari jāvaṭ जरि जावत - to burn, to heat

jarin जरिन - golden

jas जस - how

jaṭiṭ जटित - embedded

jayati जयति - Glory to

jā जा

jā ban जा बन - surrender

jā par जा पर - on her

jāgun जागूँ - awake
jāgyo जाग्यो - awakened
jāhi जाही - whom
jāi जाई - go
jākar जाकर - whose
jāk/e/i/o जाके / जाकी / जाको -
 whoever, whose, that
jāl जाल - net (complications)
jān/aṭ/aṭi/e/eṇ/re/yo जान / जानत /
 जानति / जाने / जान रे / जान्यो - to know,
 understand, which, reach
jānanihāro जाननिहारो -
 knowledgeable, knows
jāni/ke जानि / जानिके- considering,
 as if, knowing, seeing
jāpe जापे - on the
jāsu जासु - by which
jāṭ जात - depart, was going
jāṭ na जात न - hard to do, hard to
 leave
jāuṇ जाउँ - do, go
jā/uṇ/yeṇ baliḥār/i जाउँ बलिहार / जाउँ
 बलिहारी / जायें बलिहार / जायें बलिहारी-
 surrender to, deeply admire
jāvak जावक - red color feet
 decoration
jāya जाय - will go, go to, keep on
jāyo जायो - given birth, appeared,
 taken Divine birth

jai जै

jai जै - glory to
jai jaikār जै जयकार - singing the
 glory
jaikār जयकार - glory to
jai/se/o जैसे / जैसो - whatever

je जे

jehi जेहि - that, the one, those,
 whatever, which, whoever, whom
jeṭik जेतिक - whoever

jeṇvan जेवन - eating leela
jeṇvnār जेवनार - dining song

jee जी

jeeuṇ जीऊँ - to be alive
jeev जीव - soul
jeevan जीवन - life
jeevan dhan जीवन धन - treasure
 of life
jeevanmoori जीवनमूरि - life of (my)
 life

ji जि

jīn जिन - those, whose
jīnak/i/e जिनकी / जिनके - whose
jīnk/i/e जिनकी / जिनके -
 same as: *jīnaki/e*
jīsmen जिसमें - in which
jīṭ जित - wherever
jīuṇ जिऊँ - live
jīya जिय - heart, mind

jo जो

jo जो - that, if, whatever, when,
 which, whoever
jo bhi जो भी - whoever
jo burā जो बुरा - whatever bad
jo hai जो है - whatever it is
jo jan जो जन - eternal associates
 (*rasik* Saints)
jo nā de जो ना दे - if do not give
jog जोग - *yog* practices
jogi जोगी - *yogis*
joi जोड़ - the one, whatever, which
jore जोरे - establish, join
jori जोरि - joins, assembled
jori जोरी - both, folded, pair,
 Divine couple
jori Jugal जोरी जुगल - Both
 Radha Krishn

joo जू

joothani जूठनि - leftover food

ju जु

jug जुग - *yug* (such as *kaliyug*)

jug jug जुग जुग - *yugas* and *yugas*

jug pañi जुग पाणी - both hands

juguṭ जुगत - assume

jurani जुरनि - join, meet, look

juri जुरी - attach

juri juri jāṭ जुरि जुरि जात - elegantly falling

jy ज्य

jyauṇ ṭyauṇ ज्यौ त्यों - just like that, in the same way

jyauṇ ज्यौ - same as: *jyoṇ* ज्यों

jyoṇ ज्यों - just like

Jh

jha झ

jhakjhorī झकझोरी - with force

jhal-malāṭ झलमलत - glittering

jhalak झलक - glimpse, vision

jhalkaṭ झलकत - shimmering

jhalk/ai/ey झलकै / झलके - shining

jhanak झनक - jingling

jhankāri झनकारी - tinkling sound

jhar-jhar झर झर - constantly

jhār/e/eṇ/aṭ झरे / झरें / झरत - constantly fall

jhari झरि - constant flow of tears

jhari lāvahu झरि लावहु - shed tears constantly

jhā झा

jhāṅjh झाँझ - cymbals

jhāṅki झाँकी - loving view, glimpse, vision

jhāraṭ झारत - sweeps

jho झो

jholi झोली - bag

jhoo झू

jhoolaṭ झूलत - swinging

jhoolā झूला - swing

jhoolen झूलें - swing

jhoomaṭ झूमत - thrilled, walking merrily, waving

jhu झु, झू

jhuki jhoomaṭ झुकी झूमत - merrily swinging and leaning

jhulan bahār झुलन बहार - swinging *leela*

jhulani झूलनि - swinging vision, swinging *leela*

jhul/avaṭ/ávaṭ/áven झुलवत / झुलवत / झुलवें - pushing the swing

jhumaṭ झूमत - same as: *jhoomaṭ* झूमत

jhumi झूमि - merrily

jhumke झुमके - ear-pendants

jhuth/e/o झूठे / झूठो - false

K

ka क

kab कब - when

kab lauṇ कब लौ - how long

kabahuṇ कबहुँ - when, sometimes, never ever

kabahuṇ na कबहुँ न - never

kabahuṇ ṭo कबहुँ तो - some day (surely), when

kabahun̄k कबहुँक - ever
kabai कबै - when, when will
kabhoo कभू - ever
kabhu कभु - sometime, anytime
kaçhu कछु - any, any kind, little bit, something
kaçhu nâ कछु ना - nothing
kaḍambni कदम्बनि - *kadamb* tree
kah कह - say, saying
kahâ कहा - what, say, saying
kahahu कहहु - tell me
kahâi कहाई - known as
kahaṇ कहँ - same as: *kahṇ* कहँ
kahâni कहानी - story, *leelas*
kahaṭ कहत - saying, singing
kahâte ho कहाते हो - known to be
kahaṭi rahi कहति रही - have been saying
kahauṇ कहाँ - same as: *kahahu* कहहु
kahâvaṭ कहावत - to be called as, saying
kah/e/au/i/ṇ/ṇ/ṇ कहे / कहु / कहि / कहँ / कहँ / कहँ - say, says, said, saying
kahihau कहिहौ - will say
kahihauṇ कहिहौँ - (I) tell
kahiya कहिय - please think, please say
kahṇ कहँ - of, the, at all, where
kahṇ lauṇ कहँ लौँ - how far, beyond
kahu kaṭ कहु कत - how come (how did you)
kahyo कह्यो - advice, teachings, asked, said
kajrâri कजरारी - black
kal कल - patience, peace
kalap कल्प - *kalp*, eon
kalap kalpânṭar कल्प कल्पान्तर - *kalp* after *kalp*
kali-kâl कलि-काल - *kaliyug*
kalin कलिन - of flower buds
kamal/e कमल / कमले - lotus

Kamal Nayan कमल नयन - name of Krishn, (lotus-eyed)
kamân कमान - bow (shaped)
Kamlâ कमला - Maha Lakchmi
Kamlâ Kâmini कमला कामिनि - Goddess Maha Lakchmi
kamniya कमनीय - beautiful
kan कन - particle
kanak कनक - gold, golden, tinkling
kanakan कनकन - golden
kanchuki कंचुकी - blouse, bodice
kaṇḍâ कंदा - personification of Bliss
kankan कंकन - bangles, bracelets
kankanan कंकनन - of bangles
Kans कंस - demon Kans
kanth कण्ठ - neck, throat
kanth lagâee कण्ठ लगाई - embraced
Kanuâ कनुआ - Krishn
kapooṭ कपूत - bad (spoiled) son
kapti कपटी - crafty
kar कर - do, make, hand, hands
kar jāee कर जाई - please do
kar leejai कर लीजै - please make me
kar vâs कर वास - holds, touches
karahu कारहु - please do, would you do
karan ki reeṭi करन की रीति - how to do, the style of doing
karaṇ-phool करणफूल - ear-pendants
kar/aṭ /ain/e/eṇ करत / करँ / करे / करँ - do, does, commit, doing, gives, showed
kari करि - do, did, please make, elephant
kari jaikâr करि जयकार - saying "Jai ho" (Glory to)
kari le करि ले - do, play (*Holi*)
kari leejai करि लीजै - please make
karihau करिहौ - do
kariy/a/e करिय / करिये - please do, please make
karṇḍhâr कर्णधार - soul protector, Krishn

karoran करोरन - millions
karu करु - do, affirm, make, make me
karu kripā करु कृपा - please grace
karuṇā करुणा - mercy, Divine compassion
karuṇā-mai करुणा-मयी - full of kindness, Radha
karuṇā-may करुणा-मय - full of kindness, Krishn
karvāṭe ho करवाते हो - expect me to do
kas कस - why
kaṭ कत - rhetorical expression - Do you know?
kaṭ kar कत कर- why (You) do
kaṭahun कतहुँ - even close, anywhere
kati कटि - waist
katorin कटोरिन - bowls
kavan कवन - what

ká का

ká का - of, what
kāçhani काछनी - a silken cloth around waist
kāçhe काछे - is tied
kāhe काहे - why
kāhe ki काहे की - what for, why should (I)
kāhu काहु - anyone
kāhuhiṅ काहुहिँ - no one has
kājar काजर - collyrium
kāk/e/i काके / काकी - whose, who else
kālā काला - black
Kālnemi कालनेमि - name of a demon
kām काम - desire (of lust), concern
Kām काम - Kamdev, the god of love and beauty
Kāmahun कामहुँ - of Kamdev
kāmari कामरि - a dark gray blanket
kāmari wāre कामरि वारे - holder of grayish black blanket

kāmini कामिनि - desiring for personal association with Krishn like Rukmini etc.
kāmoṅ कामों - desires
kān कान - ears
kānan कानन - in ears
Kānh कान्ह - Krishn
kāṅḍahun काँदौ - mud, slush
kāṅpaṭ काँपत - trembles, afraid of, to shiver
kāra/n/n कारन / कारण - reason, cause
kār/e/i कारे / कारी - dark complexion, black
Kāsi कासी - *Kashi*, a holy town in India
kāsoṅ कासों - to whom
kāu काउ - someone
kāyā काया - body, life

kai कै

kai gayo कै गयो- have done
kaisehun कैसेहुँ - by any means, somehow

kau कौ

kaun कौन - who, who could
kaune कौने - which

ke के

ke के - in, of, with
keshar केशर - saffron
keval केवल - only

kee की

kee की - of
keejai कीजै - please do, please look
keele कीले - entice, to nail it (to penetrate)
keenoṅ कीनों - have done

keenyo कीन्यो - same as:
keenon कीनों

ki कि, की

ki कि - and, thus, the, also
ki की - of, to
ki ho की हो - becomes
ki jai की जै - Glory to
ki or की ओर - towards
kinār/i किनार / किनारी - border,
kinārin किनारिन - of border
kiṅkin/i किंकिन / किंकिनि - waistband
kiṅkinin किंकिनिन - of waistband
kiṅtu किंतु - but
Kiraṭi कीरति - mother of Radha
kishori किशोरी - daughter, youthful
Kishori किशोरी - Kishori Radhey
kiyā/o किया / कियो - did, wore, wears,
has appeared in, made, appear as
kiye किये - has done

ko को

ko को - for, of, who
ko ḍonoṅ को दोनों - for each other
ko hi को ही - in fact, is of
ko jo को जो - if really
ko ri को री - has (O)
koi कोई - only few, some,
someone, very few
komal कोमल - kind, soft, delicate
kor कोर - glance
kor khavasi कोर खवासी -
menial service
kori कोरी - to the
koti कोटि - millions, uncountable
koti-shaṭ कोटि-शत - millions
kotin कोटिन - millions, many
times, uncountable
kou कोऊ - some, others
kou na कोउ न - nobody

ku कु

kultā कुलटा - a fallen women
kumāṭa कुमाता - bad mother
kumkum कुमुकुम - rosy pink
kuṅḍal कुण्डल - earrings,
ear-pendants
kuṅj कुंज - garden
kuṅj bhavan कुंज भवन - the *nikunj*
house
Kunj Bihāri कुंज बिहारी - One who
does *leelas* in *nikunj*, Krishn
kuṅjan कुञ्जन - in the *kuṅjs*
kuṅjani कुंजनि - in a *kuṅj*
kuṅtal कुन्तल - hair
Kuṅvar Kanhāee कुंवर कन्हई -
baby Krishn
kupooṭ कुपूत - spoiled son
kusum कुसुम - flower, flowers
kutil कुटिल - bent, curly, cunning

kr क्र

krandān क्रंदन - cry, crying, shed
tears
kridaṭ क्रीडत - frolicking, playing
krোধ क्रोध - anger

kri कृ

kripā कृपा - grace, favor, gracious
glance
kripā ḍe कृपा दे - please grace me
kripā karahu कृपा करहु - to bless
kripā ki kor कृपा की कोर - same as:
kripā-kor कृपा कोर
kripā kiyā कृपा किया - graced
kripā ko roop कृपा को रूप -
merciful nature
kripā-kor कृपा-कोर - even a ray of
Divine Grace
kripāl कृपाल - (Divinely) Gracious
Kripālu कृपालु - Kripalu Mahaprabhuji

kripálu कृपालु - gracious, kind, compassionate, merciful
Kripálurme कृपालुमें -
 Kripalu Mahaprabhuji
Kripāmai कृपामयी - Gracious
kripāsindhu कृपासिंधु - ocean of Grace

ky क्य

kyá क्या- what
kyoᅇ क्यों - why

Kh

kha ख

khádo खड्डो - standing
khag खग - birds
khandan खंडन - destroy
khare खरे - stand, pure, pious
khare honya खरे होंय - to stand

khá खा

khái खाई - eat
kháli खाली - empty
kháni खानी - mine, reservoir, in abundance
kháro खारो - salty, tasteless
kháya gayo खाय गयो - have made
kháyeᅇ खायें - eat

khau खौ

khauri खौरि - *tilak*, a mark on the forehead

khe खे

khelain खेलें - is playing
kheli le खेलि ले - come and play
kheliya खेलिय - play

khee खी

kheᅇcheᅇ खीचें - pull

kho खो

khoi khoi si खोई खोई सी - lost in my thoughts
khojaᅇ खोजत - anxiously looking for, search
khoji खोजि - discover
kholi खोलि - open, remove
khori खोरी - lane, lanes
khote खोटे - impure, fallen soul
khoyá huá खोया हुआ - lost

L

la ल

ladávaᅇ लडावत - play, express
laee लई - took
lagá de लगा दे - to have my mind absorbed, kindle, start, ignite, to unite, hug
lagá já लगा जा - same as: *lagá de* लगा दे
lagan लगन - desire (to remember) forever, remembrance
lagan lagá de लगन लगा दे - please make me fall in love with
lagan meᅇ लगन में - in love, remembrance
lagani लगनि - decorated with
lagávaᅇ लगावत - embraces
lagáy लगाय - same as: *lagávaᅇ* लगावत
lage लगे - feel, lit, ignite
lagi लगी - long, arduous
laharey लहरै - waving, wearing
lahi लहि - find
lahiya vishráᅇ लहिय विश्राम - rest, relax
lahᅇgá लहंगा - long skirt
lahu लहु - receive

lai sharañāee लइ शरणार्ई - am surrendered to
lajā/ee/ṭi लजाई / लजाति - defies, ashamed
lajāvan hāri लजावन हारी - feels ashamed
lajāvani लजावनि - same as: *lajāvan hāri*
lajāya लजाय - incapable, looks timid, may disgrace
lajva/ṭ/n/ṭi लजवत / लजवत / लजवति - diminishes, slight, naturally shaped, ashamed
lakh chaurāsi लख चौरासी - eighty-four thousand, uncountable
lakhaṭ/i लखत / लखति - seeing, sees, perceives, to look for, receive, enjoy, watch
lakh/i/u लखि / लखु- having seen, looking, look, to compare, adore
lakhi-hahu लखिहहु - will look, will see
lakhi lakhi लखि लखि - seeing anxiously
lakhiah/i/n/uṅ लखिहहि / लखिहहुँ- same as: *lakhi-hahu* लखिहहु
lakuti लकुटि - stick for herding the cows
lalām ललाम - sweet, beautifully showed (the direct path)
lalan ललन - sweet son
lalchāya ललचाय - desire to receive which is beyond reach
Lali लली - Baby Radhika, Shree Radha
Lali ko ri लली को री - of Radha Rani
Lali Lāl लली लाल - Radha Krishn
Lalihiṅ ललिहिं - of Lali, Radha
laliṭ ललित - beautiful
Laliṭahiṅ ललितहिं - Lalita *sakhi*
Laliṭādi ललितादि - Lalita and other *sakhis*

Laliṭāḍik ललितादिक - Lalita and other *sakhis*
lalkai ललकै - to admire deeply
laptān लपदान - cling, to hold
laptāya लपटाय - embracing
lar लर - chain, string, necklace
lariyā लरिया - same as: *lar* लर
lat लट - tresses
laṭā-kunj-gahvar लता-कुंज-गहवर - wood gardens of Gahvarban
latan लटन - hair
laṭan लतन - plants and vines
laṭan-kunj लतन-कुंज - creeper in *kunj*
latkani लटकनि - gently swaying, hanging, wavy, swinging, fall

lā ला

lā ला - bring, keep
lā ur ला उर - keep in mind
lād लाड़ - love, adore
Lādilli लाड़िली - Radha
Lādilli Lāl लाड़िली लाल - loving, adorable Radha Krishn
lāge लागे - started
lāgey nayan लागे नयन - eyes have fallen (in love)
lāgi लागी - absorbed
lāgi lagan लागी लगन - fallen in love
lāgyo लाग्यो - taste, attached
lājaṭ/i लाजत / लाजति- ashamed, feel(ing) little
lājahuṅ लाजहुँ - shame (itself)
lājai लाजै - abashing, ashamed
lājan लाजन - shame
lākhan लाखन - hundreds of thousands
Lāl लाल - Krishn
lāl लाल - red
lāl bhain लाल भई - became red
Lāl bhaye लाल भये - Krishn became

Lāl Gupāl लाल गुपाल - Lal Gopal
Krishn

Lāl ko लाल को - to Krishn

Lāla-huṅ लालहुँ - Krishn

Lālahiṅ लालहिँ - on Krishn

lālahiṅ lāl लालहिँ लाल - red all over

Lāli लाली - Radha

lālsā लालसा - longing (for Your vision), desire

lāvṭ लावत - flowing

lāya लाय - flow, floating, bring

lāyo लायो - bring

lai लै

lai लै - holding, one after another, abundantly, picked up, take

lai áee लै आई - brought

lai chalu लै चलु - bring, take

lau लौ

lauṅ लौँ - till

lee ली

leelá लीला - Divine act and plays,
leelas

leelá-ḡhāri लीला धारी - one who does *leelas*, Krishn

le ले

le ke ले के - while taking, being absorbed

lehu लेहु - please do

lehu apnáy/a लेहु अपनाय - please accept (me)

leihau लेइहौ - will do

letuṅ लेटूँ - lie down

li लि

likhá ḡe लिखा दे - please write, include

lilāre लिलारे - beautifying (Your) forehead

lilihāri लिलिहारी - tattoo-making girl

lipat rahyo लिपट रह्यो - holding, frolicking

lipto लिपटो - to be embracing

liya लिय - took

liyo birmāya लियो बिरमाय - enticed the heart

liyo mol लियो मोल - bought

lo लो

lobh लोभ - greed

lochan लोचन - eyes

log लोग - men, people

lok लोक - abode

lotat लोटत - rolling

loo लू

lootani लूटनि - collecting

lu लु

lugáee लुगाई - women

lutá ḡe लुटा दे - shower

lutáee लुटाई - freely throwing, abundantly distributing

M

ma म

macháee मचाई - played joyfully

maḡ मद - pride, vanity

Maḡan Murāri मदन मुरारी - Krishn

maḡganjan मदागंजन - destroyer of self pride

maḡmatṭ मदमत - drowned, intoxicated

maḡhi मधि - in the midst of, middle, in which

maḍhu मधु - honey, sweetness
maḍhu-makhiyan मधु-मखियन -
honey bee
Maḍhu-mangalāḍi मधु- मंगलादि -
Madhumangal and other friends
maḍhur मधुर - loving, melodious,
sweet
Maḍhusoodan मधुसूदन - name of
Krishn
maḍhya मध्य - same as: *maḍhi* मधि
magan मगन - lovingly engrossed
magn मग्न - same as: *magan* मग्न
Mahābhāv महाभाव - supreme
state of Divine love
Mahābhāv-roopini महाभाव-रूपिणि -
the supreme bloom of Divine
love (*Mahabhao*), Radha
mahak महक - smell, perfume
mahal महल - palace
mahal ki महल की - of palace
mahalan महल्लन - in the palace,
of palace
mahaṇ महँ - in, for, with
mahar महर - chief or head of a
village
Mahāprabho महाप्रभो - Supreme
Lord
Mahārāni महारानी - supreme Queen
mahimā महिमा - Divine description,
glory
Mahrāni महरानी - same as:
Mahārāni महारानी
majhār मझार - at, in the midst of
majhāḍhār मझाधार - on the waters
(of Mansi Ganga)
makaraṇḍ मकरंद - nectar
malār मलार - classical music,
name of a *raag* in classical music
maleen मलीन - impious
mam मम - I, my, mine, to me
man मन - mind, emotional part of
heart, whole being

man bhā jā मन भा जा - rejoice my
mind
man bhā/ee/yi मन भाई - to your
heart's content, whatever way
you like
man ke rājā मन के राजा - supreme
Beloved (king) of my heart
Man Mohan मन मोहन - one who
entices the heart, Krishn
manā मना - my mind, forbidden
manahu मनहु - appears to be
manāvṭ मनावत - trying to please,
asking
manbhāvan मनभावन - your own
liking
manbhāyo मनभायो - whatever I
wanted
maṇḍ maṇḍ मंद मंद - loving, gentle
mandal raas bihār मंडल रास बिहार -
maharas
mandan मंडन - adornment
maṇh मँह - in
manhāri मनहारी - enticing,
fascinating
maṇi मणि - jewel, pearls
maṇi chaṇḍ मणि चंद - glittering
like the moon
manihāri मनिहारी - bangle-selling
girl
maṇima/y/i मणिमय studded with
precious jewels
maṇin मणिन - precious jewels
manjiram मंजीरम् - anklets
manju मंजु - beautiful, sweet
manjulataṭee मंजुलताई - elegance of
manju-nikunj-punj मंजु-निकुंज-पुंज -
charming garden spreading
all over
manmāni मनमानी - freely
manohar मनोहर - heart-enticing
manuhāri मनुहारी - make happy
marāl मराल - *hans* (a bird famous

for its elegant walk)
mari jāṭ मरी जात - down with
markaṭ-mañimai मरकत मणिमय -
 embedded with Divine emerald
marooṇ मरूँ - die
masâr मसार - in the midst of
maṭe मते - mind, soul
maṭhe मथे - churn
maṭi मति - mind, thinking,
 understanding of Divine matters
maṭi bhori मति भोरी - simple-hearted
matkani मटकनि - loving movement
maṭvâr/e/l/o मतवारे / मतवारी / मतवारो -
 intoxicated, madly thrilled, very
 sweet, drowned in love
maṭvâlâ मतवाला - same as:
maṭvâre मतवारे
maṭwâre मतवारे - same as:
maṭvâre मतवारे

mâ मा

maan मान - accepts, Divine
 resentment, acting as angry
maanini/hin मानिनि / मानिनिहिँ -
 Radha in *maan* state
Mâḍhav माधव - Krishn
mâḍhuri माधुरी - sweetness, beauty
mâee ri माई री - oh souls
mâhin माँहिँ - between, in
mâi/ya माय - in, mother, O! mother
mâkhan माखन - butter
mâlâ माला - chain, garland
mâlâ-mâl माला माल - wealthy
mâlîni मालिनि - flower-selling girl
mân माँ - mother
mân, (maan) मान - accepts,
 Divine resentment, acting as
 angry
Mânasi Gang मानसी गंग - *Mansi*
Ganga, a pond on Govardhan hill
mânaṭ मानत - comprehend
mâṅg माँग - parting of hair

mâṅg/aṭ/e/uṅ/yo माँगत / माँगे / माँगूँ
 माँग्यो - ask, desire, beg
mâṅguṅ माँगूँ - desire, ask for
mâni मानि - considering, having
 accepted
mâni मानी - accepts
mâninihin मानिनिहिँ - Radha in
maan state
mân/o/u मानो / मानु - accept, believe
mâny/au/o मान्यो / मान्यो- accepted,
 followed, considered
mâr मार - throwing colors
 passionately
mâr lagâee मार लगाई - make to
 suffer, beat
mâriya मारिय - throw
mâro मारो - hit, reject
mâs मास - month
mât/u मात / मातु- mother,
 mother Kirati
mâtâ माता - mother
mâth माथ - forehead
mâthe माथे - on (Your) forehead,
 head
mâti माटी - soil
mâyâ shakti माया शक्ति - powerful
maya
mâyâ-vash माया वश - *maya*
 (which) controls

mai मै

maiṅ मैं - I
maiṅ bhi ṭeri मैं भी तेरी - I am also
 yours
maiṅ to मैं तो - I am
mainan मेनन - of Kamdev (God of
 love)

mau मौ

maun मौन - silent, quiet

me मे

meṅ में - in, with

meṅhaḍi मेंहदी - henna

mer/ā/e/i/o मेरा / मेरे / मेरी / मेरो -
my, mine

mer/ā/i hai मेरा है / मेरी है - are mine,
is mine

mee मी

meet मीत - friend, companion

mi मि

mihāvāri मिहावरि - *mahavar*, a red
dye for decorating the feet

milā ḍe मिला दे - have (me) meet
(Krishn), show me

milahu मिलहु - meet, come to

milan मिलन - meeting, being with

mill/ā/eṅ मिला / मिलें - meet, find

milāḍo मिलादो - same as:

milā ḍe मिला दे

milaṭ मिलत - received

mili मिलि - all together

milyo मिल्यो - found

mis मिस - excuse, for the reason of

mitaṭ मित्त - defeat, finish

mitā ḍe मिटा दे - destroy, eliminate

mityo मिट्यो - eliminated, broken

mo मो

mo मो - I, me

mo dhiṅ मो ढिङ - (come) to me

moh मोह - worldly attachments,
ignorance

moh-ṭimir मोह तिमिर - darkness of
ignorance (attachments)

mohahu मोहहु - entice my mind

mohan मोहन - entice

Mohan मोहन - Krishn

mohanwāri मोहनवारी - one who
entices the heart

mohaṭ/i मोहत / मोहति - enticing

moh/i/iṅ/uṅ मोहि / मोहिं / मोहुँ - I, me, my

mohini मोहिनी - heart-enticing

mohoon ṭe मोहुँ ते - of (going
with) Me

mohyo मोह्यो - entices

moko मोको - to me

mokuṅ मोकुँ - me

mol मोल - price

mor मोर - my, peacock

mor huṅ मोर हुँ - my

mor mukut मोर मुकुट - peacock
feather diadem

mor/i/e मोरी / मोरे - me, my, mine

mori मोरि - turn away

moṭi/n/yan मोतिन / मोतियन - pearls

moṭiyan poor मोतियन पूर - an
ornament of very fine pearls

moo मू

moodh मूढ - dumb, ignorant

mooraṭi मूरति - embodiment,
personified form

moorchiṭ मूर्छित - faint

moortimān मूर्तिमान - deity

moothi मूठि - handful

mu मु

mujh मुझ - my, me

mujh se मुझे से - like me

mujhe bhi मुझे भी - me also

mukh मुख - face, mouth, lips

mukṭāhal मुक्ताहल - pearl ornament

mukṭān मुक्तान - of small pearls

mukṭi मुक्ति - liberation, Divine
liberation

mukṭi-ḥiṭ मुक्ति-हित - for receiving
liberation

mukṭi-sukh मुक्ति सुख - happiness
of liberation

mukṭiḍāni मुक्तिदांनी - giver of liberation (Shiv)
Mukunḍā मुकुंदा - Krishn
mukut मुकुट - crown, diadem
muṇḍrin मुंढरिन - ring
muṅh māṅgyo मुंह-मांग्यो - whatever I (asked) desired for
muni-manhāri मुनि-मनहारी - steals the heart of *Gyani* Saints
murali मुरलि - flute
muralihīṅ मुरलिहिं - in the flute
murani मुरनि - turns
Murāri मुरारी - Krishn
Murli wāllā/re मुरलि वाला / वारे - who plays flute, Krishn
muskān/i मुस्कान / मुस्कानि - sweet smile
musukani मुसुकनि - same as: *muskān* मुस्कान
musukāya मुसुकाय - smiling
muskāyen मुसकाये - smile

mri मृ

mridang मृदंग - drums
mriḍu मृदु - gentle, sweet, secretive, winsome

N

na न

na न - no, not, do not
na bhoolehūṅ न भूलेहुं - never even by mistake
na gāyo न गायो - do not chant, remember
na ho न हो - not there
na hoṅ न हों - may not have
na hoṭo न होतो - same as: *nahīṅ hoṭo* नहीं होतो
na huye न हुये - nor has ever been
na kahūṅ न कहूँ - nowhere

na karu न करु - don't do
na lagāvo न लगावो - do not
na māno न मानो - do not accept
na pāyo न पायो - could not, not found
na ṭu न तू - nor, otherwise
nabh नभ - sky
nachāuṅ नचाउँ - make (Him) dance
nachāya नचाय - to dance, to show
nachi-hahīṅ नचिहहिं - dance (in delight)
Naḍiā Bihāri नदिया बिहारी - one who lived in Nadia, Chaitanya Mahaprabhuji
nag नग - jewel
nagani नगनि - bejewelled
nagrāj नगराज - god of snakes
nahalāuṅ नहलाऊँ - service for (Her) bath
nah/een/i/iṅ नहीं / नही / नहिं - no, not, cannot, could not, never
nahīṅ hoṭo नहीं होतो - would not have been
nai नई - new
nain ṭāre नैन तारे - apple of the eyes
nakh नख - nail, toenail
naman नमन - to bow
Naṅḍ / Nanḍ नँद, नंद - son, Nandbaba
Naṅḍ Ḍulāre नन्द दुलारे - beloved son of Nandbaba, Krishn
Naṅḍ-gop नंद-गोप - Nandbaba
Naṅḍ Kishor नंद किशोर - son of Nandbaba, Krishn
Naṅḍ ko नन्द को - to Krishn
Naṅḍ Kumār नंद कुमार - son of Nandbaba, Krishn
Naṅḍ Lālā नन्द लाला - son of Nandbaba, Krishn
Naṅḍ Nandan नँद नन्दन - son of Nandbaba, Krishn

nandā नन्दा - son
nandan नंदन - loving son
Naṅḍlāl नंदलाल - son of
 Nandbaba, Krishn
Naṅḍrāni नंदरानी - mother Yashoda
nar नर - human
narṭanu नरतनु - human body (life)
nat नट - Krishn in country style,
 street entertainer
naṭh नथ - nose ring
naṭhwāri नथवारी - *Gopi* wearing a
nath
Naṭhwāri नथवारी - Radha
 (one who wears nose ring)
natkhat नटखट - naughty
Natkhat-dal नटखट-दल - naughty
 Krishn's group (*Gwalbals*)
Natvar नटवर - Krishn dressed in
 country style
natvar vesh नटवर वेश - Krishn
 dressed in country style
natvesh नटवेश - same as:
natvar vesh नटवर वेश
Natwāri नटवारी - same as:
Natvar नटवर
nav-jaldhar-ṭanu नव-जलधर-तनु -
 young rain-laden cloud-like
 (loving) body
nav-ras नव-रस - evernew love
nav/al नव, नवल - new, young
naveli नवेली - loving and lively,
 evernew
navrangi नवरंगी - one Who does
 new *leelas*
nayan नयन - eyes
nayanan नयनन - in eyes, in
 thoughts

nā na

nā ना - not
nā ḍe ना दे - do not give

nā jā ना जा - don't go away
na kou न कोउ - nobody
nāch नाच - dance
nāch nachāvaṭi नाच नचावति -
 makes me dance
nāchat/e नाचत / नाचते - dances,
 dancing
nāche नाचे - is dancing
nāg नाग - snake
Nāgar नागर - all-virtuous Krishn
Nāgar Nandkumār नागर नन्दकुमार -
 all-apt Nandkumar Krishn
Nāgari नागरि - all-beauteous Radha
nāhiṅ नाहिं - not, do not
nāhiṅ ṭo नाहिं तो - otherwise
nām नाम - name
nām-gun नाम-गुन - name and virtues
nāmahi नामहि - name alone
nāmini नामिनि - name
nāmoṅ नामों - names
nāri नारी - wife, woman
nāri nar नारी नर - all souls, worldly
 relatives
nāsā नासा - nose
nāsh नाश - destroyed, dissipated
nāsikā नासिका - nose
nāt नात - love, sweet relationship
nāṭā नाता - Divine relationship
nātedār नातेदार - relative
Nāṭh नाथ - my Beloved Lord,
 Lord of my soul, Divine Master
nāvik नाविक - helmsman, boatman

nai नै

nain/a/an/on नैन / नैनन / नैनों - eyes
nain-sain नैन-सैन - movement of
 eyes, glance
nainā chār नैना चार - exchange
 glances
nainan ṭāre नैनन तारे - joy (apple)
 of my eyes

ne ने

neh नेह - devotional feeling
neh kare नेह करे - loves
nekahun नेकहुँ - even a little bit,
 a glimpse
neku नेकु - same as: *nekahun*
neṭi नेति - not like this
 (undescribable)

nee नी

neeche नीचे - down (side)
neeko नीको - charming, heart-
 enticing, loving, engrossing
neeko laḡe नीको लागे - feels very
 charming, heart-enticing, loving
neel नील - blue, bluish complexion
neel-pat नील-पट - blue dress
neelāmbār नीलाम्बर - blue dress,
 sari or skirt
neel/e/i/o नीले / नीली / नीलो - blue
neelmaṇi नीलमणि - sapphire
 colored complexion, Krishn
neelo rang नीलो रंग - bluish color,
 bluish complexion
neeṇḍ नींद - sleep
neer नीर - tears, water

ni नि, नी

nibhā ḍe निभा दे - please fulfil
nibhā jā निभा जा - same as: *nibha de*
nibhāte निभाते - accept, deal with,
 fulfil
nibhriṭ निभ्रित - personal
niḥāvar निछावर - sacrifice, offer,
 enchanted
niḥi निधि - treasure, Divine wealth
nigam निगम - Vedas
nigamāgam निगमगम - all scriptures
nihār/i/o निहार / निहारी / निहारो- look
 with love, glance, adore
nihāri ke निहारि के - looking into

nihoraṭ निहोरत - requests
nij निज - I, my, my own, personal,
 Your own
nij-bal निज-बल - (pride of their)
 self effort
nij-jan निज-जन - own people
nij nij निज निज - their own
nikanḍan निकंदन - destroyer
nikunj निकुंज - gardens
nikunjani निकुंजनि - flowering *kunj*
nile nile नीले नीले - bluish
nilo ri नीलो री - blue (O *sakhi*)
nirakhihaun निरखिहौ - I see
niranṭar निरन्तर- constantly
nirādhār निराधार - destitute
nirās निरास - hopeless, disappointed
nirbhāi निर्भय - free of fear
nirḍhan निर्धन - poor (humble)
nirlep निर्लेप - unattached
nirmal निर्मल - pure, pious
nirvikalp निर्विकल्प - thoughtless
ni-shank निःशंक - quietly, carefully
nish-kāmini निष्कामिनि - selfless
Gopis

nish ḍin निश दिन - day and night
nishi निशि - night
nishkām निष्काम - selfless
nishthā निष्ठा (निष्ठा) - faith
niṭ नित - always, continuously,
 eternally, every day
niṭya नित्य - same as: *niṭ*
niṭya sakhi नित्य सखी - eternal
 associates of Radharani
nivās निवास - reside
nivās kiyo निवास कियो - lived

nu नु

nukeele नुकीले - sharp darts

noo नू

noopur नूपुर - jingle bells of the anklets

noopurun नूपुरन - of anklets

ny न्य

nyāri न्यारी - amazing, beautiful, unique

nyāy न्याय - justice, grace

O

o ओ

ohu ओहू - that

or/i ओर / ओरी - towards, at

ore ओरे - O

P

pa प

paḍ पद - feet, lotus feet, stage, status

paḍ nakh पद नख - toe nails

paḍārṭh पदार्थ - substance, great things of life (*dharm, arth, kam, mokch*)

paḍārṭh chār पदार्थ चार - all kinds of *sattvic mayic* luxuries, attainments and liberations

pag पग - feet, foot, lotus feet

pagan पगन - feet

pagani पगनि - in Her lotus feet

pagari पगरी - sash, turban

paglo पगलो - mad (in love)

pahaṇ ḍhāven पहँ धावें - runs to them, reach them

pahire पहिरे - wearing, dressed

pahiryo पहिरयो - wear, wore

pahunchi पहुँची - bracelets

pakari पकरि - held, hold

pakhāraṭ पखारत - wash

pal पल - moment

pal-pal पल-पल - every moment, constantly

pal ḥhin पल छिन - moment

pal ḥhin āḍhey पल छिन आधे - half a moment

palahuṇ पलहुँ - for a moment

palanā पलना - cradle

palkan पलकन - with eyelashes

pallav पल्लव - new leaves (of a mango tree)

palotaiṇ पलोटेँ - pressing (feet)

paloteṇ पलोटे - press (feet)

pancham पंचम - high (fifth)

pankhi पंखी - feather

pankṭi पंक्ति - line (pattern)

par पर - on

parakhaṭ परखत - looking, waiting

param परम - fully

param-prakāsi परम-प्रकासी - high effulgence

paras परस - touch

paraspar परस्पर - on each other

paraṭ sunāee परत सुनाई - heard

paravash परवश - helpless, under the control of

pari परि - lying unclaimed

pariḍhān परिधान - dress, sari

parikar परिकर - associates, *Gapis*

parivār परिवार - family

paroon परूँ - prostrate

parsaṭ परसत - (self-submittedly) touching, serving

parseeṇ परसीँ - served

paryo परयो - lying

paryo lakhāyi परयो लखाई - seen

pat पट - clothes, curtain, covering, door, fold, lying on floor

patāṭar पटतर - as Gracious and merciful

paṭi पति - soul-beloved, husband

paṭiṭ पतिट - fallen soul

paṭit/an/oṅ पतितन, पतितों - destitutes, fallen souls, sinners
paṭiṭan ki पतितन की - of fallen souls
paṭvār पतवार - saviour
payoḍhi पयोधि - ocean

pa पा

pāchā पाछा - to follow, pursuit
pāche पाछे - back
pādārviṇḍ पादारविंद - lotus feet
pāee पाई - received
pāee re पाई रे - did receive
pāg पाग - fully absorbed
pāgari पागरी - turban
pāgyo पाग्यो - engrossed, submerged
pāiye पाइये - receive
pāke पाके - having found
pām पाम - feet
pān पान - *beta*/leaves
pānā पाना - to find
pañcho पाँचो - all five kinds of
pāni पानि - hand
pāp पाप - sins, transgressions
pāpan wāre पापन वारे - who has done transgressions
pār पार - other side (of Jamuna river)
pāras पारस - a special jewel that transforms ferrum into gold by touch
pārasmaṇi पारसमणि - same as: *pāras पारस*
pāre पारे - falling in a lovely style
pās पास - near
pāṭak पातक - sins
pāṭi rahuṅ पाती रहुँ - to be receiving
pāṭra पात्र - pot, begging bowl, worthy, self
pāuṅ पाऊँ - desire to receive, receive
pāvan/i पावन / पावनि - purify

pāvāt/i पावत / पावती - blessed with, receive, find, attain
pāve/ṅ पावे / पावें - receives, access
pāvu पावु - find, feel
pāya gayo पाय गयो - has now found
pāyal पायल - anklets
pāyalani पायलनि - same as: *pāyal पायल*
pāy/e/i/o पाये / पायी / पायो - receive, offered, found

pai पै

pai पै - but, for
pai vāraṅ पै वारौ - sacrifice upon
paiṅja-niyan पैजिनियन - tiny bells of anklets

pau पौ

pauḍhiṅ पौढ़िँ - resting

pee पी

peeçhā पीछा - to follow
peelee पीले - yellow
peer/e/i पीरे / पीरी - same as: *peelee*
peet पीत - yellow
peet basan पीत बसन - yellow shawl, *peetambar*
peet-pat पीत-पट - yellow (saffron) clothes
peet-pat-wāre पीत-पट-वारे - one who dresses in yellow
peetāmbār पीताम्बर - yellow silken shawl
peethāsan पीठासन - special low height seat

pi पि, पी

pichkāri/n पिचकारी / पिचकारिन - large hand held syringe used for spurting *holi* colors

pik पिक - Indian cuckoo bird
pilá ðe पिला दे - please give, let me drink
piláu पिलाउ - let drink
Piri Pokhar पीरी पोखर - name of a holy pond in Barsana
piṭā पिता - father
pitu पितु - same as: *pita*
piu पिउ - beloved, drink
pivāvan wāri पिवावन वारी - the one (Pootna) who made Him (Krishn) drink
pivu पिवु - same as: *piu*
Piy/a/ā पिय / पिया- beloved Krishn
piya chiṭ chori पिय चित चोरी - one who steals the heart of beloved Krishn
Piya-mukh पिय-मुख - in Krishn's mouth
Piya pyāri पिय प्यारी - beloved of Krishn, Radha
piya pyāri पिय प्यारी - beloved Radha Krishn
piyāri lagaṭi पियारि लगति - feeling of worldly love
piyaṭ पियत - sucking

po पो

poçheṇ पोछें - to wipe

poo पू

pooçhaṭi पूछति - ask
poojaṭi पूजति - worships
poojyo jāya पूज्यो जाय - has worshipped
pooṛan kāmā पूरन कामा - absolute self-complacent *brahm*, Shree Krishn
pooṛankām पूरनकाम - self-complacent
poot पूत - son, child
Pootnā पूतना - a demoness

pootnahin पूतनहिं - of Pootna, the demoness

pu पु, पू

pukāre पुकारे - tell (the tale of) my distress
puni पुनि - then, so, furthermore
puni puni पुनि पुनि - repeatedly
punj पुंज - accumulated, all together
punyan पुण्यन - with great devotional luck
pur पुर - place, town
Purañ-brahm पुरण-ब्रह्म - *poorntam purushottam brahm*, Shree Krishn
Purānan पुरानन - Puranas
purñkām पूरुणकाम - all-great, self-complacent
purvahu पुरवहु - fulfill
puṭarin पुतरिन - pupil of the eyes,

pra प्र

pragatiṇ प्रगटिं - appeared
prakat /eṇ/eēṇ प्रकटें / प्रकटीं - same as: *pragatin*
prakāsh प्रकाश - glow, light, Divinity
pralayakar प्रलयकर - absolute dissolution
prañām प्रणाम - prostrate, to say *namaste*
prañam प्रणम - prostrate, bow down
praṇaṭ प्रणत - to surrender, surrendering souls
praṇaṭ jan प्रणत जन - devotees
prañaya प्रणय - love, very high stage of devotion
prapann raho प्रपन्न रहो - to remain surrendered
praṭeeti प्रतीति - knowledge, conviction, faith

praṭham प्रथम - first
praṭi प्रति - for, towards, each

prā प्रा

prān प्राण - life-breath, soul
prān eak प्राण एक - Both are one
prān pyāre प्राण प्यारे - love of my life and soul
prān pyāri प्राण प्यारी - soul-beloved Radha
prān-sarkār प्राण-सरकार - life of my soul
prānādhār प्राणाधार - life of our soul
prānahuṅ प्राणहुँ - life, soul
prānahuṅ prān प्राणहुँ प्राण - soul of my soul, Krishn
prānahuṅ prānahuṅ prān प्राणहुँ प्राणहुँ प्राण - soul of my soul's soul, Radha
prānahuṅ te प्राणहुँ ते - more than my life
prānan प्रानन - my life
prānan pyāre प्राणन प्यारे - life-breath, soul-beloved
prānan pyāri प्रानन प्यारी - soul-beloved Radha
prānan rasiyā प्रानन रसिया - Bliss of or soul of Her soul
prānḍhan प्राणधन - treasure of life, soul-beloved

pre प्रे

prem प्रेम - love, Divine love
prem agāḍhey प्रेम अगाधे - ocean of Divine love
prem avatār प्रेम अवतार - the decension of Divine love
prem-bibhor प्रेम-बिभोर - completely drown in (Your) love
prem-dān प्रेम-दान - to Grace with Divine love

prem nagar प्रेम नगर - Your abode of love
prem nishkāma प्रेम निष्कामा - selfless love
prem paḍārath प्रेम पदारथ - Divine love
prem ras प्रेम रस - Bliss of Divine love
Prem Sarovar प्रेम सरोवर - name of a holy pond in Barsana
prem-sudhā प्रेम-सुधा - nectar of Divine love
Prem-sudhā-niḍhi प्रेम-सुधा-निधि - ultimate source of Divine Bliss
prem-sudhā-ras प्रेम-सुधा-रस - sweetest nectar of Divine love
prem-sukh-dāni प्रेम-सुख-दानी - bestower of Divine love
Premā-ḍhishthātri प्रेमा-धिष्ठात्री - origin of Divine love of Vrindaban
premanand प्रेमानन्द - Bliss of Divine love (of Radha Krishn)
premi jan प्रेमी जन - loving devotees

pree प्री

Preeṭam प्रीतम - Beloved Krishn
Preeṭam pyāri प्रीतम प्यारी - Beloved of Krishn, Radha
preeti प्रीति - true love

pri प्रि

priyaṭam प्रियतम - same as: *preetam* प्रीतम

py प्य

pyār प्यार - love
pyār karo प्यार करो - love me
pyāre प्यारे - loved one
pyāri प्यारी - beloved Radha, loving, sweetheart, *Gopis*
Pyāri ju प्यारी जु - Radha

Pyāri-mukh प्यारी-मुख - in Radha's mouth

Pyārihuṅ प्यारिहुं - of Radha

pyāro प्यारो - is dear (to me), sweet, loving

pyās प्यास - thirst

pyāya gayo प्याय गयो - had me drink, gave

pyāyo प्यायो - feeding

Ph

ph फ

phaharaṭi फहरति - flying or swaying with breeze

phahrey फहरे - waving (wearing)

phailāe फैलाई - opened

phanḍ फंद - knot or noose (of love)

phanṣe फंसे - entangled

phatakaun फटकाँ - go

phā फा

phāg फाग - red color, *holi* festival

phe फे

phenken फेकेँ - to throw

phi फि

phikir फिकिर - worry

phir फिर - then

phiraṭ फिरत - wanders around

phiraun फिरौ - wandering

pho फो

phore फोरे - break

phoo फू

phoolan फूलन - of flowers

phooli फूली - blooming

phu फु

phulan फुलन - flowers, of flowers, with flowers

phular फुलर - border

R

ra र

raḥhak रक्षक - protector

rah/a/aṭ/aṭe/aiṅ/e/iṅ/ṅ/u

रह / रहत / रहते / रहँ / रहे / रहौं / रहँ / रहु -

remain, live, dedicate to, exist, constantly, dwell

rahe bisoori रहे बिसूरि - pondering upon, delaying, have forgotten

rahihau रहिहौ - will remain

rahiṭ रहित - left without

rahuṅ ṭan रहुँ तन - always to Your body

rah/yo/yau/u रह्यो / रह्यौ / रहु-

remained, being, believed in

raj रज - dust, foot dust, Divine dust

raj kan रज कन - speck of dust

rajdhāni रजधानी - capital, prime abode

rajen राजेँ - reside, remain

rakh/vār/wāre रखवार / रखवारे- protector, helper

ramak रमक - glowing

rame रमे - reside, impregnated

rang रंग - color, colored

rang birang रंग बिरंग - different colors

rang-sarbori रंग-सरबोरी - drenched in the color

rang wāri रंग वारी - colored

Rangdevi रंग देवी - one of the eight associates of Radha

rāngeeli रँगौली - loving and lively

Rāngeeli Mahal रँगौली महल - name of the palace of Radha Rani

raṅgi रंगी - colored, engrossed, rubbed
raṅgi rang रंगी रंग - engrossed in love of
raṅiṭ रणित - resonant
ranjan रंजन - rejoice
rank रंक - begger, poor man, subject of a kingdom
ras रस - Bliss, Divine love, Braj *ras*, bliss, life
ras-barsāno रस बरसानो - showering of Divine love
ras binḍu रस बिन्दु - drop of Divine love
ras bori रस बोरी - full of love
ras-dhār रस-धार - spring of Divine love
ras mayī रस मयी - sweet, loving
ras-prem-sudhāmāyī रस-प्रेम-सुधामयी - Bliss of the nectar of Divine love
rasāl रसाल - Blissful
rasan रसन - (pink) juice
raseele/y रसीले - blissful, loving
rasik/an रसिक / रसिकन - *rasik* Saints
rasik janon रसिक जनों - same as: *rasik* रसिक
rasik kripā रसिक कृपा - with the grace of *rasik* Saints
rasik rangilā रसिक रंगीला - same as: *rasik* रसिक
rasik rangil/i/o रसिक रंगीली / रंगीलो - delight of *rasik* Saints
rasik-ras-rāya रसिक-रस-राय - knower of the path of *Divine-love-consciousness*
rasikvar रसिकवर - supreme *rasik* Saint
rasnā रसना - tongue, mouth
rāt रात - night
raṭan रतन - jewels

rat/e/o रते / रटो - repeatedly remember, sing, chant
rate jā रते जा - same as: *rate* रते
raṭi रति - experience of the Divine bliss, loving *leelas*, intimate Divine love
raṭi paṭi रति पति - gods of beauty, *Kamdev*
raṭi ras रति रस - Vrindavan Bliss, intimate *nikunj* bliss
raṭi ras bori रति रस बोरी - form of intimate Divine love
raṭnāre रतनारे - pinkish

rá रा

raas रास - *raas* dance
Raas Bihāri रास बिहारी - one who revealed *maharas*, Krishn
raas-rachāyo रास रचायो - did (entered) *maharas*
Radha-kund राधा कुंड - a holy pond in Braj
Radha paṭi राधा पति - Beloved of Radha, Krishn
Radha Raman राधा रमन - Beloved of Radha, Krishn
Radha-rang-mahal राधा-रंग-महल - the inner section of Radha's palace
Rādhāvar राधावर - Beloved of Radha, Krishn
Rādhikā Raman राधिका रमन - same as: *Radha Raman* राधा रमन
rāg राग - melody, attachment
rāj/aṭ/ai/ey राजत / राजै - adorned, decorated with, reside, all-gracefully gathered, sitting elegantly
rājen राजें - resides, sits
rākhaṇ राखौ - to have
rākhe राखे - keeps
rāni रानी - queen
rāshi राशी - source

râstâm रास्ताँ - looking out for
râvro रावरो - Your

rai रै

rain रैन - night
rain-ḍin रैन-दिन - day and night,
all the time

re रे

re रे - O, Oh
renu रेनु - part, soil, speck of dust
resham रेशम - silk

ree री

reeti रीति - style, custom
reejho रीझो - pleases you

ri री, रि

ri री - O
ri sakhi री सखि - O *sakhi*
rijhâiye रिझाये - please, make happy
rijhâvaṭ रिझावत - loving rejoicing,
to please, to amuse
rijhâvâr रिझवार - personified beauty,
Krishn, enticing, caring, affectionate
ripu रिपु - enemy

ro रो

rom रोम - pore of body
rom rom रोम रोम - every pore
(of the body)
rom-praṭi रोम-प्रति - tiny part
rori रोरी - *gulaḷ* (red powder)
roṭo रोतो - would cry
rouṇ रोऊँ - cry
rovaṭ रोवत - cries
royeṇ रोयें - crying

roo रू

roop रूप - appearance, beauty,
form, vision, ways
roop agâḍhe रूप अगाधे - absolute
source of Divine beauty, Radha
roop-ḍhyân रूपध्यान - Divine form
roop-mâdhuri रूप-माधुरी -
sweetness of Divine beauty
roopiṇi रूपिणी - form of
roothi रूठि - angry

ru रु

ruchi रुचि - desire, pleasure, liking
runjhun रुनझुन - resonance,
jingling sound

Ri

ri ऋ

riñ ऋण - debt, obligations

S

sa स

sab सब - all, by all, everything,
everyone
sab biḍhi सब बिधि - by all means,
lavishly
sab ḍin सब दिन - everyday, always
sab ḍin ko सब दिन को - forever
sab-hee सब ही - all the souls,
everything
sab hi सब ही - same as: *sab-hee*
sab kuḇh सब कुछ - same as:
sab-hee
sabahiṇ सबहिं - to all
sabai सबै - all
sabhiṇ सबहीं - same as: *sabai*
sachmuch सचमुच - really

saḍ-ghan chiḍ-ghan ānaḍ-kanḍā सद्-घन चिद्-घन आनन्द कन्दा - eternal personified form of eternal Divine knowledge and Bliss

saḍā सदा - always, eternal

Saḍguru सद्गुरु - Divine Master

sahaj सहज - naturally, easily

sahāre सहारे - resting

sahchari सहचरी - associate, *sakhi*

sajan सजन - beloved, companion

sajeevan सजीवन - life restoring (an extinct herb)

saj/iṅ/yo सर्जो / सज्यो - adorned, decorated

sajivani moor सजीवनि मूर - soul treasure (of)

sakaṭ सकत - can

sakhan सखन - all *Gwalbals*, friends

sakhan sang सखन संग - with all *Gwalbals*

sakhi/n सखि / सखिन- *Gopi*, friend

sakhi-bhāv सखि भाव - *gopi bhao*

sakhin samāj सखिन समाज - all the *Gopis*

sakhiyan सखियन - *Gopis*

sakuchā/ee/n सकुचाई / सकुचान - defeats, embarrassed, being shy

salil सलिल - water

salonā सलोना - loving, beautiful

sam सम - considering equal, same as, like, equally just

samā jā समा जा - please enter

samāḍhi समाधि - Divine trance, ecstatic meditation

samajhā ḍe समझा दे - explain

samān समान - equal, same

samanvaya समन्वय - reconcile

samar समर - combat (*holi* play)

samāya समाय - absorb

samāya gayo समाय गयो - has entered, has pervaded

sambal सम्बल - support, backing

samjhai समझै - understand

san सन - to say

sanātan सनातन - eternal

sanāth सनाथ - betrothed with Krishn, into Your protection

sanbhār संभार - take care of

sanehi/ni सनेही / सनेहिनि - one who loves, loving, love

sang संग - accompanied, along with, with, together

sangi संगी - surrounded

sanmukh सन्मुख - in front of

sansār संसार - world, worldly attachments, *maya*

sanṭan सन्तन - to the *rasik* Saints, of saints

saṅvār/i संवार / संवारी - neatly dressed, decorate

saṅvāri संवारी - same as: *saṅvāri*

saphal सफल - boon, fructify, worth praising

sar सर - head

saral सरल - kind-hearted, simple

saras सरस - sweet, blissful, very tasty

sardār सरदार - leader

sarkār सरकार - beloved of my heart and soul, guardian, Lord

Sarkār सरकार - supreme Krishn, Radha, Radha Krishn

sarlāṭi सरलाति - simple and friendly

sarovar सरोवर - same as: *sarvar*

sarvar सरवर - ponds

sarvas सरवस - whole being

saṭ-chiṭ-ānaḍ सत-चित-आनन्द - eternal Divine knowledge and Bliss

saṭ chiṭ ānaḍ-ghan सत चित आनन्द-घन - same as: *saṭ-chiṭ-ānaḍ* सत-चित-आनन्द

saṭ-chiṭ-sukhghan सत-चित्त-सुखघन -
same as: *saṭ-chiṭ ānand* सत-चित्त-
आनन्द

sà सा

sādhan साधन - devotion
sādhan-heen साधन-हीन - helpless
sādhe साधे - meditate upon
sādhe hi साधे ही - practicing
sāhukār साहुकार - having in
abundance, owner
sāj साज - all (Diwali) decorations,
musical instruments
sāji साजि - well prepared
sājīn साजीं - neatly placed, decorated
sākār साकार - personified form
sākhi साखी - witness
sānch/e/o साँचे / साँचे - true, truly
sānjh साँझ - evening
sānti साँटी - a thin little stick
sār सार - essence, nectar of the
ocean, same, clear knowledge
sārā सारा - whole, entire
Sārang Pāni सारंग पानी - name of
Krishn
sāri सारी - all, dress
sārihuṇ सारिहुँ - on the sari
sāt सात - seven
sāth साथ - refuge, association, help
sāthi साथी - friend
sāvan सावन - month of rainy
season

sau सौ

saubhāgya सौभाग्य - (devotional) luck

sai सै

sain सैन - look, glance

se से

se से - for, from, with
sej सेज - bed
seṇdur सेँदूर - red powder in the hair
sevā सेवा - selfless service
sev/at/en/ahun सेवत / सेवें / सेवहुँ -
reside(s), serve(s)
sevak सेवक - servant

see सी

see सी - than, compared to
seeḍhi sādhi सीधी साथी - simple,
naive, serene
seene सीने - chest

si सि

siḍḍh सिद्ध - God-realized
siḍḍhāntataṣṭva सिद्धान्ततस्त्व -
according to the Divine philosophy
sigare सिगरे - all
sihāt सिहात - desire, envy
sikh सिख - top, head
sikhā ḍe सिखा दे - same as:
sikhā ja सिखा जा
sikhā jā सिखा जा - teach me
sikhāven सिखावें - teach
singār सिंगार - decoration,
adornments of Divine beauty,
Radha
singhāsan सिंहासन - (jewelled
gold) throne
sindhu सिंधु - ocean
sindoor सिन्दूर - special red powder
sir सिर - head, forehead
sirāni सिरानी - ended
sirmor सिरमोर - leader, the biggest
sivā सिवा - except

so सो

so सो - he, that such, this, to this

sochaṭ hi सोचत ही - the moment you think
soch/i/o सोचि/सोचो - thinking of, think
soh/aṭ/aṭi/en/iṭ सोहत / सोहति / सोहें / सोहित - decoratively suspended, beautifies, looks elegant, enticing, decorates
so/i/u सोइ / सोउ- same, only, that, has Himself, sleep
soṇ सों - from, like, only, taking, with
sorah सोरह - sixteen-fold, full
sorahun सोरहुँ - all the sixteen (complete)
sov/aṭ/uṇ सोवत / सोवूँ - sleeping, sleep
soye सोये - to go to sleep
soye huye सोये हुये - same as: *sovaṭ सोवत*

SOO सू

sookar सूकर - swine, pig

SU सु, सू

subaran सुबरन - golden, radiant
subhag सुभग - beautiful, charming
subhāg सुभाग - fortunate luck
subhāl सुभाल- forehead
subhāu सुभाउ - nature
subhāy-saral सुभाय-सरल - extremely simple-hearted
suçhavi सुछवि - splendor
suḍhā सुधा - nectar, Divine nectar
suḍhā-payoniḍhi सुधा-पयोनिधि - ocean of nectar
suḍhāre सुधारे - rescue (me)
suḍhi सुधि - consciousness, thought, awareness
suḍhi lo सुधि लो - think of
sughar सुघर - beautiful, skillful

suhāee सुहाई - beautifies, to grace, to glorify
suhāg सुहाग - beloved, *gopi bhao* relationship
suhāgini सुहागिनि - consort
suhāya सुहाय - rejoice, like
sujān सुजान - all knowing, all virtuous, pious souls
sukar सूकर - same as: *sookar सूकर*
sukh सुख - happiness, Divine bliss, personal comfort, good times
sukhāee सुखाई - dried (made it crossable)
sukhan सुखन - pleasure, bliss
sukhḍhām सुखधाम - Divine love
sukhḍāni सुखदानी - giver of (Divine) happiness
sukhi सुखी - happy
Sukirṭi kumāri सुकीर्ति कुमारी - beautiful and adorned daughter of Kirti (Radhey)
sukumār सुकुमार - loving Radha Rani
Sukumāri सुकुमारी - Sweet Kishori Radha
sulāven सुलावें - to put to sleep
suman सुमन - flower
sumiran/o सुमिरन / सुमिरनो - remember
sumukhi सुमुखि - innocent beauty
sun lo सुन लो - please listen
sunā ḍe सुना दे - please have me listen
sunāṭ सुनात - I heard
Sundar सुन्दर - all-beautiful
Sunḍar Shyām सुन्दर श्याम - Shyam Sundar, Krishn
sun/e/i/o/u सुने / सुनी / सुनो / सुनु- listen
sunī pāven सुनि पावें - hears
sunī sunī सुनि सुनि - hearing those words
sunibe ko सुनिबे को - to listen
sur सुर - pitch, sound, celestial gods and goddesses

sur-rāya सुरराय - king of gods, Indra
suratī सुरति - remembrance, think of
suran सुरन - voice, pitch
suṭ सुत - son
svan सुवन - loving son
suvilās सुविलास - playfulness

SW स्व

Swāmi स्वामी - Master, Divine Master
Swāmini स्वामिनि - life of soul,
 Queen, Radha Rani
Swāminihī स्वामिनिहि - soul-
 beloved Radha
Swāminihū स्वामिनिहुँ - of Swami
 (supreme God)
swapn-sansār स्वप्न-संसार - *mayic*
 dreams (illusions) of the world
swarg स्वर्ग (pleasure of)
 heaven, celestial abodes
swargāḍik स्वर्गादिक - celestial abodes

Sh

sha श, ष

shabd शब्द - sound, voice
shahnāee शहनाई - clarinet
shaktī शक्ति - power, Divine
 power Radha, God the *brahm*
shaktīmān शक्तिमान - *brahm* Krishn
Shambhu शम्भु - God Shiv
Shankar शंकर - God Shiv
shankh शंख - conches
sharan शरण - refuge, surrender
sharan gahu शरण गहु - fully
 surrender
sharaṅam शरणम् - refuge
sharṅagaṭ शरणागत - to surrender
sharṅagaṭi शरणागति - complete
 surrender
sharṅāee शरणाई - refuge

sharaṅāee re शरणाई रे -
 surrendered to You
shariram शरीरम् - body
shat-ras षट-रस - six kinds

shā शा

shākhan शाखन - branches

shee शी

sheesh शीश - head

shi शि

shikhikālāp शिखिकलाप - peacock's
 tail
Shiv शिव - God Shiv

shoo शू

shookar शूकर - swine, pig

shu शु

shuk शुक - parrots
Shuk शुक - Shukdeo

shy श्य

Shyām श्याम - Krishn, bluish-gray
Shyām aru Shyāmā श्याम अरु श्यामा -
 Krishn and Radha
shyām ghan श्याम घन - cloud-like
 dark complexion
Shyāmā श्यामा - Radha
Shyāmā ju श्यामा जू - Radha
Shyāmā-Shyām श्यामा-श्याम -
 Radha Krishn

Shr

shr श्र

shradḍhā श्रद्धा - dedication
shravan श्रवण - ears

shri श्रु

shringār श्रृंगार - beauty,
personified beauty, decorations

shru श्रु

shruṭi श्रुति - Vedas, ear
shruṭi-ārādhya श्रुति-आराध्य -
whom Vedas worship
shruṭihun श्रुतिहुँ - even Vedas

T

ṭa त

ṭab तब - then
ṭab jān तब जान - then I would
understand
ṭaḍapi तदापि - but, still
ṭadpāu तड़पाउ - restlessness,
pangs of separation
ṭahān तहाँ - there
ṭaji तजि - leave, forget
ṭaji ḍeeno तजि दीनो - left, relinquished
ṭajihauṇ तजिहाँ - leave (hope),
discard
ṭajyo तज्यो - left, renounced
ṭam तम - darkness
ṭan तन - body
ṭan ḥā jā तन छा जा - enter into
every pore of my body
ṭan man तन मन - body and mind,
soul
ṭan man dhan तन मन धन - body,
mind and wealth
ṭan man prān तन मन प्राण - body,
mind and soul
ṭanmaya तन्मय - engrossed
ṭanu तनु - body, complexion
ṭanu-gori तनुगोरी - fair complexion
ṭanuḍhār तनुधार - sustaining my life
ṭanuḍhāri तनुधारी - form
ṭapi तपि - ascetics

ṭaraṇi-ṭanu-jā तरणि तनूजा -
Yamuna river

ṭaruvar तरुवर - trees

ṭat तट - bank

ṭaṭṭā ṭhei तत्ता थैई - beat of the dance

ṭav तव - your

ṭā ता

ṭā ṭhei ता थैई - beat of the dance
ṭāhi ताहि - him, who
ṭāke ताके - his
ṭāki ताकि - in her
ṭāko ताको - that (all glorious *brahm*)
ṭān तान - melodious tone
ṭāni तानि - aim at
ṭāpar तापर - on such, on that
ṭāre तारे - stars, apple of eyes,
delight (of eyes)
ṭātank ताटक - ear-pendants
ṭāte ताते - his, so

ṭe ते

ṭe ते - than, from, since, with
ṭe jāni ते जानी - happened to know
ṭehi तेहि - him, that, the same
ṭer/ā/e/i/o तेरा / तेरे / तेरी / तेरो - your,
yours
ṭerā huṇ तेरा हूँ - am Yours
ṭere nām तेरे नाम - Your name
ṭeri hai तेरी है - is Yours

ṭi ति

ṭihār/e/i/o तिहार / तिहारे / तिहारी / तिहारो -
your, yours
ṭil तिल - beauty spot
ṭilak तिलक - decorative mark (on
forehead)
ṭin तिन - them, they
ṭirch/ey/e/i तिरछे / तिरछी - crookedly,
curly, slanted, falling to one side,
sidelong, sideways, swaying, tilt

ṭir̥che Lāl तिखे लाल - *tribhangi* Lal
(with bent, legs, hips and neck)
Krishn
ṭiṭ तित - there

ṭee ती

ṭeej तीज - swinging festival
ṭeenon तीनों - all three

ṭo तो

to तो - moreover, only, then,
definitely
to bhi तो भी - yet, for, if, only, as well
to hain तो हैं - really is
to ri तो री - (Who) has
tohin तोहिं - You
topai तोपै - to you
tor तोर - yours
toṛe तोरे - break, snatch
toṭari तोतरि - stuttering
toya तोय - you are, to you

ṭu तु, तू

tu तू - you
tu hai तू है - you are
tu hi तू ही - only You
tu hi meri तू ही मेरी - only You are
mine (Radhey)
tum तुम - you
tum bhi तुम भी - you also (should)
tum par तुम पर - on you
tumahin तुमहिं - only you
tumhar/o/e तुम्हरो / तुम्हरे - your
tumhare तुम्हारे - your

Ṭr त्र

tribhangi त्रिभंगी - Krishn standing
elegantly with bent legs, hips and
neck

ṭribhuvan त्रिभुवन - all three:
(celestial, earth and demon)
abodes, universe

Ṭha थ

ṭha थ

ṭhar ṭhar थर थर - shivering

ṭha था

ṭhāh थाह - depth
ṭhār थार - plate, *thali*

ṭhe थे

ṭhei ṭhei थेई थेई - beat of the dance

ṭhi थि

ṭhirkat थिरकत - twiddling in
joyous ecstasy

T

ta ट

tahal टहल - service
tahlinee टहलिनी - servant

tu टु

tuk टुक - for a moment, just, just
a little

Th

tha ठ

Thakurāni ठकुरानी - Beloved
Goddess, Radha

thā ठा

thādhe ठाढ़े - standing, in front of me

Thākur ठाकुर - Lord, Beloved,
supreme God, Krishn
Thākurhuṅ ठाकुरहुँ - even supreme
God, Krishn
thānaṭ थानत - manifests, decides
again, goes back again

thau ठौ

thaur ठौर - destination, place, refuge

tho ठो

thokar khāya ठोखर खाय - tossed
(kicked) around

thu ठु

thukurāu ठुकराउ- neglect, reject
thumuki ठुमुकि - feet movement in a
dancing style

U

u उ, ऊ

ucch उच्च - loud
uḍar उदर - stomach
uḍār उदार - gracious, kind-hearted
uḍhāran उधारन - liberate, uplift
uḍhāran hār/o उधारन हार / हारो -
saviour, uplifter
uḍyo उड़्यो - thrown (in air)
ujiyār उजियार - life and light
ukhal ऊखल - a big pot used for
pounding rice to remove husk
Umā Ramā Vāni उमा रमा वानी -
Goddess' Parvati, Lakchmi and
Saraswati
umadi उमड़ि - rising, excited
un उन - those, them
un koi उन कोइ - to them
un par उन पर - to Him
un ṭe उन ते - more than Him

uṅche ऊँचे - high
Unke उनके - Their (Radha Krishn)
Unkei उनकेइ - only Theirs (Radha
Krishn)
upangahiṅ उपंगहिं - tambourines
upamā उपमा - example
uphār उपहार - gift
ur उर - chest, heart
ur-anṭar उर-अंतर - in (His) heart
ur lāgay उर लागे - hug, embrace
uriṅ उरुण - indebtness, pay back
uski उसकी - his, their
uṭ/ai उत / उतै - on the other side,
there, that side
uṭar उतर - reach, arrive
uthāya उठाया- lifted
uthen उठें - wake up

V

va व

vah वह - that
vahi वही - same, same as,
reminds of
vandān वंदन - worshipped
vanshi वंशी - flute
Vanshi vat वंशी वट - banyan tree
where Krishn played the flute
varad वरद - Gracious
varṇaṭ वर्णत - describe
vash वश - under the influence,
because of
vayas ki ṭhori वयस कि थोरी - ever-
youthful

vā वा

vāḍya वाद्य - musical instruments
vāko वाको - to them
vāne kiyo वाने कियो - He did
(made)
Vāni वाणी - Goddess of wisdom,
Saraswati

vāni वाणी - voice, thinking
vār वार - abandoned, sacrificed, dedicate
vāraṭ वारत - not even compare
vārauṇ वारौ - sacrifice
vāro वारो - same as: *vārauṇ वारौ*
vāroṇ वारों - I sacrifice
vās वास - place, reside
vāsar वासर - day
vāsnā वासना - desire
vasuyām वसुयाम - all day

vai वै

Vaikunth वैकुण्ठ - Vaikunth abode
vaisā hi वैसा ही - same as: Theirs
 (Radha Krishn)
vaise वैसे - same

ve वे

Veḍ वेद - Vedas
Veḍan वेदन - in Vedas
veḍanā वेदना - deep pain
veṇi वेणी - hair (braid)
veṇihīṇ वेणीहिं - in braid
veṇu वेणु - flute

vi वि

vibhor विभोर - drowned, thrilled
 (in love)
vichār विचार - thoughts, understand, think deeply
vichitra विचित्र - unusual, one of a kind
viḍeh विदेह - unattached
Viḍhi विधि - Brahma
vilās विलास - (pleasure of) entire universe
vimohan विमोहन - enticing
vinay विनय - humble request
vinod विनोद - loving frolics

virad विरद - promise, famous for, holds the title
virah विरह - pain of separation
virahāg विरहाग - fire of separation
virhāg विरहाग - same as: *virahāg विरहाग*
vish-ambuḍhi विष-अम्बुधि - ocean of deathlike venom
vish/ai/ya विषय - material desires, anxieties, sensual pleasures
vishthā विष्ठा - muck, mundane filth
vishva विश्व - universe
vishvās विश्वास - belief, faith
vividh विविध - different kinds

vo वो

vo वो - He
vo hi वो ही - the same is
vo to वो तो - He is

vr व्र

vraṭ-dhār व्रत-धार - take a vow, desire only
vraṭdhār व्रतधार - same as: *vraṭ-dhār व्रत-धार*

vri वृ

vriḍḍh वृद्ध - elderly
Vrindavan Chandā वृंदावन चंदा - moon (glory) of Vrindavan, Krishn
Vrindāvipin वृंदाविपिन - forests and gardens of Vrindaban, Braj
Vrishabhānu Ḍulāri वृषभानु दुलारी - loving daughter of Vrishabhanu, Radha
Vrishbhānu-nanḍini वृषभानु-नंदिनि - daughter of king Vrishbhanu, Radha

vy व्य

vyarṭh व्यर्थ - waste

vyavhār व्यवहार - dealings

vyāpāri व्यापारी - business-like,
businessman

W

wà वा

wā/ri/re वारी / वारे - sacrifice life for,
adorable, associated with

Y

ya य

yaḍapi यदपि - although

yaḍi यदि - if

Yaḍunandan यदुन्दन - name of
Krishn

yah यह - that, these, this

Yashudā यशुदा - Mother Yashoda

Yashumaṭi यशुमति - Mother Yashoda

yà या

yà या - or, this

yāchak याचक - desirous people,
beggars

yāchaṭ याचत - begs, to beg

yāḍ याद - remember

yām याम - periods of three hours
in a day

yāmini यामिनि - night

yār यार - intimate friend (Krishn)

ye ये

ye ये - that, this

yehi येहि - the only, the same, this

yo यो

yogi योगी - *yogis*

yu यु

yug युग - both, *yug (like kalyug)*

yugal युगल - pair, couple, both
Radha Krishn

Yugal bihār युगल बिहार - Divine
plays (*leelas*) of both, Radha
Krishn

Yugal charan/n̄ युगल चरन/ चरण -
lotus feet of Both (Radha Krishn)

yugal Kishor युगल किशोर - the
ever-youthful pair, Radha Krishn

yugal roop युगल रूप - vision of
both Radha Krishn

Yugal Sarkār युगल सरकार -
Radha Krishn

Yugalvar युगलवर - Beloved couple
Radha Krishn



